

ИЗВЕСТИЯ ДУХОВНОГО УПРАВЛЕНИЯ КАРАИМОВ РЕСПУБЛИКИ КРЫМ

Апрель 2016 г.

№ 19 (28)

г. Евпатория

ВЗГЛЯНУЛ ИЗДАЛЕКА - ЗАВЕСА,
ПОБЛИЖЕ ПОДОШЕЛ - ДВЕРЬ НА ЗАМКЕ.
КОГДА ОТКРЫЛ, ТО НАСТЕЖЬ РАСПАХНУЛАСЬ,
КОГДА ПОПРОБОВАЛ, ТО ОКАЗАЛОСЬ МЕД
(ТОРА)

ПОМИНОВЕНИЕ ЗАЛОЖНИКОВ ЕВПАТОРИЙСКОГО ДЕСАНТА.

6 января, в среду, около 30 человек собрались для поминовения караимов, расстрелянных заложниками Евпаторийского десанта в январе 1942 года. После непродолжительного молебна в Малой кенасе и поминальной молитвы по списку установленных фамилий погибших, все присутствующие собрались в Мемориальном дворике Комплекса кенас. С краткой речью к присутствующим обратился руководитель религиозной общины Хаджи Давид Тирияки.

Уважаемые присутствующие!

Вот уже двадцать пять лет наша община собирается в начале января, чтобы помянуть караимов-заложников, расстрелянных после десанта Советской Армии, высадившегося в Евпатории 5 января 1942 года. Впервые для нас это общественное мероприятие прошло в 1991 году. Собравшись в кафе «Белая акация», предоставленном для встречи покойным ныне Яковом Валентиновичем Юргой, вместе с нашими гостями мы расставляли на столах стеклянные банки с едой. Тогда в «Белой акации» и прозвучали публично фамилии убитых в десант караимов.

Вот что записала С. И. Кушуль в первом варианте списка установленных фамилий: «список составлен жительницами города Евпатории Пампу Анной Васильевной и Кушуль Симитой Исааковной 25 апреля 1990 года. Но список этот не полный. Он включает число погибших, которых удалось вспомнить и выяснить у оставшихся родственников. Но я хорошо помню, что в то время - после десанта, число расстрелянных оккупантами в связи с ним 7-го января 1942 г. Караимов насчитывалось более ста двадцати человек. 7 января 1992 года, г. Евпатория».

Как видим, запись эта сделана ровно через 40 лет после трагедии. Первоначально список включал 87 человек. Позже, по опросам караимов Евпатории, удалось внести еще 9 фамилий, и число известных убитых заложников достигло 96. У некоторых из погибших неизвестны отчества, у одного мы знаем только фамилию.

Часто у нас на слуху имя Бориса Саадьевича Ельяшевича, старшего газзана Соборной кенасы. Он горячо любил свой народ, всю жизнь отдал его духовному просвещению. За беззаветную преданность караимскому народу его называют «последний печальник караимов». Недавно в архивном наследии Бориса Саадьевича обнаружена тетрадь с записями о погибших караимах Евпатории. Примечания к этим записям позволили внести дополнения имен и отчеств 13 погибших, а полные данные о 6 расстрелянных в этот список внесены впервые. Таким образом, число известных фамилий караимов из всех погибших в десант достигло 102.

Неумолимо бежит время, уходят живые свидетели тех трагических событий. В прошлом году мы простились с Рени Яковлевичем Крыми, который часто делился мальчишескими воспоминаниями о событиях, связанных с десантом. Сегодня среди нас всего один свидетель десанта - Давид Моисеевич Эль, ему тогда едва исполнилось 13 лет. Попросим его первым возложить цветы к нашей общенародной скорби, к мемориалу, посвященному всем караимам, погибшим в сражениях, в партизанских отрядах и в оккупации периода Великой Отечественной войны.

После возложения цветов к Мемориалу и памяtnому знаку в Виноградном дворе присутствующие

минутой молчания почтили память погибших. За поминальной трапезой воспоминаниями поделился Давид Моисеевич Эль, Алексей Петрович Терьяки рассказал о десанте то, что запомнил из рассказов очевидцев. Давид Тирияки поведал о родном брате своей бабушки - Федоре Авдеевиче Ефете, который, будучи отпущен фашистами 9 января, когда расстрелы заложников прекратились, ежегодно собирал у себя дома всех родных и отмечал эту дату как второй день рождения.

ТЕМУНОТ ЛЕ-ГАЗЗАНИМ. ИОСИФ МОИСЕЕВИЧ и ААРОН МОИСЕЕВИЧ КЕФЕЛИ.



Газзан Иосиф Моисеевич Кефели

В караимской истории не раз встречались случаи, когда несколько поколений одной семьи посвящали свою жизнь служению у алтаря и духовному взращиванию своей паствы. Так, например, одесский газзан А. Д. Бейм имел двоих сыновей, Соломона и Исаака, которые служили газзанами. Сыновья С. А. Бейма Абрам и Моисей также пошли по стопам своих отца и деда. Нельзя не упомянуть в данном контексте и семьи Султанских, Нейманов и т. д. Тому есть масса примеров, когда воспитание в духе родной религии является залогом существования караимской общины, что способствует выдвиганию из среды её таких преданных своей вере и своему народу людей, какими были Иосиф Моисеевич и Аарон Моисеевич Кефели. Своё повествование мы начнём со старшего брата - Иосифа.

Иосиф (Иосиф-Соломон)¹ Моисеевич Кефели родился в 1846 г. Он был сыном евпаторийского мещанина Моисея Яковлевича Кефели, по определению Б. С. Ельяшевича «скромного и благородного евпаторийского меламмеда».² Воспитание И. М. Кефели получил домашнее, а в 1861 г. получил от караимского Духовного правления свидетельство о прохождении «известного курса биб-

лейского [т.е. древнееврейского] языка»,³ что давало ему право занимать духовные должности в караимской общине и преподавать в караимских приходских училищах. Но поначалу Иосиф Моисеевич выбрал для себя другой путь - он занялся коммерцией, что позволило ему перейти в сословие николаевских купцов. В г. Николаеве он занимался реализацией мануфактурного и галантерейного товаров.⁴

12 сентября 1899 г. симферопольским караимским обществом был составлен приговор, по которому на должность старшего газзана симферопольской кенасы был избран николаевский купец И. М. Кефели. 29 ноября вместе с семьей он переезжает в Симферополь, а 28 февраля 1900 г. Таврическое Губернское Правление утверждает И. М. Кефели в должности младшего газзана при симферопольской караимской кенасе.⁵ В Симферополе И. М. Кефели проживает в собственном доме по ул. Фонтанной, 18 (ныне ул. Сергеева-Ценского, 16). Занимаясь большую часть своей жизни торговлей, И. М. Кефели нажил себе некоторый капитал, который позволял ему иметь и содержать одновременно три дома: в Евпатории в переулке №13, в Николаеве по ул. Столярной, 5, а также в Симферополе.⁶ Помимо службы газзаном И. М. Кефели преподавал караимское вероучение в симферопольском караимском бесплатном женском училище, заведующей которого в то время была Рахиль Яковлевна Хаджи.⁷ В Симферополе И. М. Кефели прослужил до начала 1904 г. 9 марта 1904 г. И. М. Кефели был утверждён одесским градоначальником в должности старшего газзана одесской кенасы⁸ вместо умершего ещё в 1900 г. Ю. И. Савускана. 1 января 1905 г. И. М. Кефели был высочайше пожалован серебряной медалью для

¹ ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 80 (об.).

² Ельяшевич Б. С. Кефели Арон Моисеевич//Караимский биографический словарь... - С. 96.

³ ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 773, л. 8.

⁴ Вся Россия. Русская книга промышленности, торговли, сельского хозяйства и администрации. Адрес-календарь Российской империи. Том первый. - 1899. - с. 1423.

⁵ ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 773, лл. 1, 3, 7-9, 16.

⁶ ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 902, л. 252.

⁷ Адрес-календарь служащим в Таврической губернии на 1904 год. - Симферополь, 1904. - С. 66.

⁸ ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 666, л. 6 (об.).

ношения на груди на Аннинской ленте.¹ В Одессе И. М. Кефели прослужит газзаном до дня своей смерти в 1927 г. Здесь он имел честь дважды предстать перед российским императором Николаем Александровичем. Первый раз И. М. Кефели представлял караимскую общину во время приезда императора в Одессу 2 июня 1914 г. Тогда на железнодорожном дебаркадере «Одесса-Главная», куда должен был прибыть царь, собрались многочисленные делегации чинов гражданского ведомства. Среди них был и И. М. Кефели, который произнёс в адрес императора следующую речь: «Ваше Императорское Величество! Одесское караимское общество счастливо повергнуть к священным стопам обожаемого Монарха свои верноподданнические чувства беспредельной любви и преданности и всеподданнейше просить Ваше Императорское Величество осчастливить принятием хлеба-соли».² На следующий год 14 апреля Николай II вновь посетил Одессу. Тогда опять же у одесского вокзала собрались различные делегации, в том числе и караимская, состоящая из старшего газзана И. М. Кефели, председателя выборных³ Авраама Моисеевича Майкапара, членов общества: врача Симы Аароновича Кальфе и инженера Аарона Самойловича Панпулова. Представители караимской общины выразили императору свои верноподданнические чувства и преподнесли на серебряном подносе государю пять тысяч рублей для распоряжения ими Его Императорским Величеством. «Государь Император соизволил выразить благодарность одесскому Караимскому обществу за приветствие и за сделанное пожертвование на нужды, вызванные войной», - освещала это событие печать.⁴

С 1 по 9 ноября 1910 г. в Евпатории проходил первый национальный караимский съезд, на который съехались представители от разных общин караимов Российской империи. От караимской общины Одессы в этом съезде участвовали старший газзан И. М. Кефели, врач. С. А. Кальфа и потомственный почётный гражданин М. С. Сарач. В ходе заседаний И. М. Кефели вошёл в три рабочие комиссии съезда: по рассмотрению проекта об изменении и дополнении устава духовных дел караимов, о выработке необходимых мер для упорядочения религиозно-нравственного воспитания караимского юношества и по рассмотрению порядка исполнения некоторых ритуальных обрядов и религиозных установлений, которые подлежат изменению «по духу времени».⁵ 12 января 1911 г. И. М. Кефели был представлен новому одесскому градоначальнику И. В. Сосновскому, а также поздравил его от имени караимского общества с назначением на этот ответственный пост.⁶ 13 ноября 1911 г. по случаю дарения свитка Торы А. М. Майкапаром И. М. Кефели провёл богослужение с освящением дара и внесением новой Торы в кенасу. Отмечалось, что подобного торжества одесскому караимскому обществу «видеть давно не приходилось».⁷ И. М. Кефели был одним из участников делегации одесских караимов на похоронах Таврического и Одесского караимского гахама С. М. Панпулова 4 января 1912 г. в Евпатории,⁸ где произнёс речь на разговорном караимском языке.⁹ От мелитопольской общины был делегирован его младший брат, Аарон Моисеевич, произнёсший на похоронах слово на древнееврейском языке. В том же году И. М. Кефели за свои заслуги был награждён золотой медалью с надписью «За усердие» для ношения на груди на Аннинской ленте.¹⁰ 1 июля 1912 г. на одесском караимском кладбище состоялось освящение старшим газзаном И. М. Кефели и младшим газзаном И. С. Хаджи памятника на могиле бывшего одесского старшего газзана И. А. Бейма,¹¹ умершего 1 февраля 1892 г.¹² И. М. Кефели и И. С. Хаджи охарактеризовали покойного газзана, «как пастыря, память о котором ещё живет и будет жить среди благодар-

¹ ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 1205, л. 3 (об.).

² Херсонские епархиальные ведомости. Отдел неофициальный. - Херсон, 1914. - № 12. - С. 382.

³ Имеется в виду «манег», от др.-евр. «мангиг» - руководитель, предводитель.

⁴ Херсонские епархиальные ведомости. Отдел неофициальный. - Херсон, 1915. - № 7-8. - С. 160.

⁵ Первый национальный караимский съезд в Евпатории//Караимская жизнь. - Москва, 1911. - Кн. 1 (июнь). - С. 70-86.

⁶ Одесса: хроника. Новый градоначальник и караимы//Караимская жизнь. - Москва, 1911. - Кн. 7 (декабрь). - С. 128-129.

⁷ Одесса: хроника. Дар А. М. Майкапара//Караимская жизнь. - Москва, 1911. - Кн. 5-6 (октябрь-ноябрь). - С. 140-142.

⁸ Похороны Таврического и одесского гахама С. М. Панпулова//Караимская жизнь. - Москва, 1911. - Кн. 7 (декабрь). - С. 101.

⁹ Отклики на смерть С. М. Панпулова: хроника//Караимская жизнь. - Москва, 1911. - Кн. 7 (декабрь). - С. 112.

¹⁰ Одесса: хроника. Высочайшее пожалование//Караимская жизнь. - Москва, 1912. - Кн. 8-9 (январь-февраль). - С. 123.

¹¹ Одесса: хроника. Освящение памятника И. А. Бейму//Караимская жизнь. - Москва, 1912. - Кн. 12 (май). - С. 100-102.

¹² Исаак Абрамович Бейм прослужил в Одессе старшим газзаном с 1867 г. до смерти [ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 666, л. 6 (об.), 8].

ных членов его паствы». После Февральской революции летом 1917 г. в Одессе по инициативе местной караимской молодёжи было организовано «Одесское общество объединения караимов», целью которого было «объединение и национальное самоопределение караимов на культурно-просветительской почве».¹ При Обществе была организована религиозно-национальная секция, в деятельности которой активное участие принимал газзан И. М. Кефели.² Также И. М. Кефели был членом Одесского караимского благотворительного общества, в котором он состоял казначеем.³

В Одессе И. М. Кефели проживал вместе со своей семьёй в общинном доме по ул. Ришельевской, 31/Троицкой, 33.⁴ Жена его, Арзу Вениаминовна Сакизчи, была дочерью николаевского купца⁵ Вениамина Давидовича Сакизчи и Берухи Иосифовны Ага.⁶ У И. М. и А. В. Кефели было семеро детей: Яков (1876-1962), Вениамин (р. 1891 г.), Моисей (1893-1966), Эстер, (р. 1881 г.), Сарра (р. 1883 г.), Анна (р. 1887 г.) и Беруха (р. 1900 г.).⁷ Старший сын, Яков Иосифович Кефели, в 1901 г. с отличием окончил Санкт-Петербургскую Императорскую военно-медицинскую академию, участвовал в Русско-японской, Первой мировой и гражданской войнах. В 1919 г. Я. И. Кефели эмигрировал в Константинополь, откуда в 1926 г. переехал в Париж, где работал в амбулатории Российского общества Красного Креста и был членом правления караимского общества.⁸ Младший сын И. М. Кефели, Моисей (Михаил), адвокат по профессии, в гражданскую войну служил прапорщиком. В декабре 1918 г. в Одессе был приглашён на должность адъютанта командующего десантной армии по захвату Петрограда.⁹ Эмигрировал сначала в Константинополь, а затем в Париж. Как и его брат, М. И. Кефели состоял членом правления парижского караимского общества.¹⁰ Эстер Иосифовна и Сарра Иосифовна Кефели также, как и их старший брат Яков, посвятили свою жизнь врачебному делу.

Последний одесский газзан Иосиф Моисеевич Кефели умер в 1927 г. С его смертью караимская религиозная жизнь в Одессе прервалась, возможно, навсегда.

Младшим братом И. М. Кефели был Аарон Моисеевич Кефели, родившийся в 1849 г. Он окончил мидраш со званием «риб-би». По данным за 1880 г. А. М. Кефели проживал в Николаеве вместе с женой, семьями отца и брата Иосифа.¹¹ В 1892 г. началась пастырская деятельность Аарона Моисеевича, когда он приехал в Кременчуг для исправления обязанностей газзана. 27 сентября 1894 г. предписанием Полтавского губернского правления он был утверждён младшим газзаном кременчугского караимского молитвенного дома.¹² Следует отметить, что в г. Кременчуге Полтавской губернии молитвенный дом караимов был утверждён ещё в 1870 г. Полтавским губернским правлением.¹³ С 1871 по 1891 гг. старшим кременчугским газзаном служил Магол Якутиелевич Калиф.¹⁴ В Кременчуге А. М. Кефели прослужил до 5 апреля 1907 г., когда был уволен по собственному



Газзан Аарон Моисеевич Кефели

¹ Одесса: хроника//Известия Таврического и Одесского Караимского Духовного Правления. - Евпатория, 1917. - № 4. - С. 29-30.

² Одесса: хроника//Известия Караимского духовного правления. - Евпатория, 1918 - № 1 (июль). - С. 32.

³ Справочный отдел//Известия Таврического и Одесского Караимского Духовного Правления. - Евпатория, 1917. - № 3. - С. 17.

⁴ Вся Одесса: Адресная и справочная книга г. Одессы на 1906 г. - Одесса, 1906. - С. 7.

⁵ ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 985, л. 252.

⁶ ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 77 (об).

⁷ ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 985, л. 252.

⁸ Васильев К. К. Доктор медицины Я. И. Кефели (1876-1962)//Сумська старовина. - Суми, 2010. - № 31-32. - С. 157-8.

⁹ Волков С. В. База данных «Участники Белого движения в России» на январь 2014. Бука «К»//[Персональный сайт С. В. Волкова]. Режим доступа: http://swolkov.org/2_baza_beloe_dvizhenie_abc-01.htm (дата обращения: 30.01.2016).

¹⁰ Незабываемые могилы. Российское зарубежье: некрологи 1917-1979. Том 3. И-К/ Российская государственная библиотека; Сост. В. Н. Чуваков. - Москва, 2001. - С. 266.

¹¹ ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 80 (об.).

¹² ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 1023.

¹³ ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 13.

¹⁴ ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 666, л. 35-36.

желанию. За время проживания в Кременчуге А. М. Кефели был награждён в 1897 г. тёмнобронзовой медалью за труды по первой всеобщей переписи, а в 1904 г. он был высочайше пожалован золотой медалью для ношения на груди на Станиславской ленте. В 1906 г. кременчугская караимская община ходатайствовала о награждении своего газзана медалью «За усердие» за его «...продолжительное, беспорочное и особо полезное духовное служение...» и в виду того, что благодаря стараниям А. М. Кефели община обогатилась купленной недвижимостью.¹ Увольнение А. М. Кефели с поста кременчугского газзана в 1907 г. было связано с заключением им 1 февраля 1907 г. с караимской общиной Каира договора, согласно которому А. М. Кефели три года должен был занимать должность «Гахам Акбар» египетских караимов. Приехав в Каир, Аарон Моисеевич планировал провести реформы в укладе местных караимов, но нашёл это невозможным. Незнание арабского языка и обычаев каирских караимов во многом мешало продуктивной деятельности нового гахама на своем посту. Религиозный совет предложил в помощь А. М. Кефели Юсуфа аль-Гамиля, который в качестве проводника сопровождал бы его везде, куда бы он ни ходил. Тем не менее из-за разногласий с обществом караимов Египта по поводу вопроса о наследовании женой Лизто Исхака Леви имущества её брата Юсуфа Абу Камара, срок пребывания в должности гахама А. М. Кефели был досрочно прекращён. Домой он вернулся 27 августа 1907 г. Подробности своего нахождения в Каире, который он называл «Матерью чудес», А. М. Кефели описал в дневнике, позже опубликованном в России.² Возвратившись домой, А. М. Кефели снова занял должность младшего газзана при кременчугском караимском молитвенном доме, где прослужил вплоть до ноября 1908 г. Тогда же он был переведён старшим газзаном в мелитопольскую кенасу, заменив умершего старшего газзана С.-Ш. И. Бобовича.³ В ноябре 1910 г. А. М. Кефели принял участие в проходившем в Евпатории первом караимском национальном съезде, где вместе с М. С. Камбуром представлял мелитопольскую общину.⁴ На хрестоматийной фотографии участников съезда А. М. Кефели запечатлён рядом со своим братом, одесским газзаном И. М. Кефели. Прослужив в Мелитополе газзаном пять лет, А. М. Кефели скончался 2 сентября 1913 г. На похороны своего пастыря собралась вся мелитопольская община. Во дворе кенасы свои речи о покойном произнесли: харьковский газзан М. Э. Фенерли, одесский газзан И. М. Кефели, бывший феодосийский газзан Б. М. Бабаев⁵ и М. Я. Фиркович. На кладбище сказал слово ученик А. М. Кефели Ю. М. Фиркович, отметивший его ровный голос во время проведения богослужения, добрый и отзывчивый нрав. «Только своими положительными качествами завоевывал он нашу всеобщую любовь и преданность... он был чужд национальной нетерпимости и оделял всех обращавшихся к нему равной любовью и помощью», - произнёс Ю. М. Фиркович.⁶ Б. С. Ельяшевич так отзываясь об А. М. Кефели: «Своими знаниями А. М. Кефели не выделялся и научно-литературной работой не занимался. Но был большим патриотом и истым караимом, горячо любил всё родное, национальное и такую же любовь ко всему караимскому старался возбуждать и у всех своих собратьев. Кроме того, Кефели обладал ровным, красивым голосом, хорошо знал все караимские напевы и своим задушевным богослужением производил впечатление на молящихся».⁷

А. М. Кефели был женат на Гулюш Бераховне Ходжаш,⁸ дочери бахчисарайского мещанина Берахи Моисеевича Ходжаша и Эстер Авшаломовны Танатар.⁹ Имел троих детей: сына Моисея (1885 г. р.), окончившего в 1915 г. с отличием Санкт-Петербургский практический технологический институт,¹⁰ дочерей Сарру (1893 г. р.) и Эсфирь (1900 г. р.).¹¹

Таковы судьбы двух братьев и двух газзанов Иосифа Моисеевича и Аарона Моисеевича Кефели.

С. И. Шайтанов.

¹ ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 1023, л. 1.

² Mourad El-Kodsi. The Karaite Jews of Egypt. 1882-1986 [2nd Edition]. - 2006. - P. 296.

³ ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 666, л. 26-27.

⁴ Первый национальный караимский съезд в Евпатории//Караимская жизнь. - Москва, 1911. - Кн. 1 (июнь). - С. 73-4.

⁵ Бабаджан Моисеевич Бабаев был женат на родной сестре А. М. и И. М. Кефели, Султан Моисеевне [ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 985, л. 133].

⁶ Мелитополь: хроника текущей жизни//Караимское слово. - Вильна, 1913. - № 3-4 (сентябрь-октябрь). - С. 19-20.

⁷ Ельяшевич Б. С. Кефели Арон Моисеевич//Караимский биографический словарь... - С. 96.

⁸ ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 80 (об.).

⁹ Там же, л. 78 (об.).

¹⁰ Список лиц, окончивших Технологический институт за 100 лет/Технологический институт имени Ленинградского совета рабочих, крестьянских и красноармейских депутатов. Том 1. - Ленинград: Издание Технологического института, 1928. - С. 632.

¹¹ ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 1023.

В нынешнем году исполняется 100 лет Национальной караимской библиотеке «Карай Битиклиги», основанной Гахамом С.М. Шапшалом в 1916 году. Ровно 100 лет назад произошло большое событие в истории караимов - была создана уникальная сокровищница духовной культуры караимов, первая Караимская национальная библиотека. В настоящем и следующем выпусках «Известий...» мы хотим отметить это событие небольшим историческим очерком, рассказывающим об основных этапах истории «Карай Битиклиги». Мы не претендуем на новизну материала, так как история «Карай Битиклиги» в последние годы достаточно подробно изучена историком Д. М. Парафило, опубликовавшим ряд статей, посвященных разным ее аспектам. Мы же ставим перед собой задачу дать нашим читателям общую историю библиотеки, разделив ее на два основных периода (и соответственно две главы очерка): 1. Досоветский период (1916-1920) и 2. Советский период (1920-1931).

«КАРАЙ БИТИКЛИГИ». КРАТКИЙ ИСТОРИЧЕСКИЙ ОЧЕРК.

1. ДОСОВЕТСКИЙ ПЕРИОД (1916-1920)

Караимскую национальную библиотеку «Карай Битиклиги» можно сравнить со сгорающей и восстанавливающейся из пепла птицей Феникс - дважды она была ликвидирована и трижды восстановлена, выведена на свет из полного небытия, но уже в другом обличье. Собственно библиотека, известная под названием «Карай Битиклиги», о которой будет идти речь в настоящей статье, была основана караимским Гахамом Серайей Марковичем Шапшалом. В конце декабря 1915-го года С. М. Шапшал приехал из Петрограда в Евпаторию, чтобы вступить в обязанности Таврического и Одесского караимского Гахама, а уже в июне 1916 года он предпринял меры к возрождению караимской библиотеки при Духовном Правлении. Название библиотеке дал также С. М. Шапшал. «Карай Битиклиги» с караимского языка переводится как «Караимская библиотека», в русском языке ее принято называть «Караимская национальная библиотека».

По словам хранителя библиотеки Б. С. Ельяшевича, начало ей было положено еще в 1804 году известным караимским ученым Иосифом Соломоном Луцким, известным под именем Яшар. В то время библиотека находилась в караимском мидраше Евпатории и насчитывала около 500 томов. Впоследствии библиотеке были подарены книги, приобретенные первым караимским гахамом С. С. Бобовичем во время его паломничества в Иерусалим в 1830 году, а затем и 37 старинных рукописей, перевезенных в Евпаторию в 1832 году из Дамаска после ликвидации в нем одной из древнейших караимских кенас. Во время Крымской войны, перед тем как Евпатория была занята неприятельскими войсками, библиотеку перевезли в Карасубазар (Белогорск), но во время переезда туда и обратно часть ценных рукописей была потеряна.¹ После войны библиотека была восстановлена, но уже не представляла такой ценности как прежде из-за потери редких рукописей. Вплоть до 1916 года по выражению М. Я. Фирковича библиотека «влачила жалкое существование».² Лишь в июне 1916 года новый караимский Гахам С. М. Шапшал поручил Моисею Яковлевичу Фирковичу, внуку известного караимского ученого А. С. Фирковича, привести библиотеку в порядок и открыть при ней читальню для караимов. С этого времени и начинается история библиотеки. Первый этап истории «Карай Битиклиги» довольно подробно освещен М. Я. Фирковичем в издании Духовного Правления «Известия Таврического и Одесского Караимского Духовного Правления». Библиотеку М. Я. Фиркович нашел в полном беспорядке, по его словам, в ней тогда насчитывалось около 400 томов с печатью Синана Давидовича Кокизова, сына известного караимского ученого Д. Ю. Кокизова, жившего в Санкт-Петербурге и скончавшегося в 1908 году. Заинтересовавшись тем, как эти книги могли попасть в Евпаторию, М. Я. Фиркович подал запрос в Духовное Правление. Оттуда ему дан был ответ, что библиотека С. Д. Кокизова в количестве 600 томов была приобретена С. М. Шапшалом в 1910 году у сыновей С. Д. Кокизова и принесена в дар в библиотеку при Караимском Духовном Правлении. «Таким образом, можно с уверенностью сказать, - пишет М. Я. Фиркович, - что честь возрождения существующей ныне при Духовном Правлении библиотеки принадлежит Гахаму С. М. Шапшалу».³ Этот факт отражала также и печать библиотеки с надписью: «Карай Битиклиги. Караимская Национальная библиотека. Основана в 1916 году. Гахам Серайя».

¹ П. Я. Чепурина. В редакцию «Бизым Йол»//Бизым Йол (Наш путь). Симферополь. 1927. С. 91.

² М. Я. Фиркович. Караимская Национальная Библиотека при Духовном Правлении «Карай Битиклиги»//Известия Таврического и Одесского Караимского Духовного Правления. № 2. Евпатория, 1917. С. 8.

³ Там же, с. 9.

Гахам С. М. Шапшал не только возродил библиотеку, но также постоянно принимал меры к тому, чтобы библиотека пополнялась. Так, при содействии Гахама для «Карай Битиклиги» у семьи умершего в 1916 году газзана Самуила Моисеевича Неймана за 2 тысячи рублей была приобретена его библиотека, которая насчитывала 600 томов. В библиотеку стали поступать и добровольные пожертвования, среди которых надо отметить 40 томов, принесенных в дар библиотеке семьей покойного Б. М. Шишмана. Известно также, что после смерти Гахама С. М. Панпулова его семьей были пожертвованы в библиотеку «два ящика ценных книг, принадлежащих покойному». К июню 1917 году «Карай Битиклиги» насчитывала уже 1200 томов печатных книг и множество рукописей. Здесь были сочинения религиозного характера, книги по философии, астрономии, словесности, истории, этике, физике, математике, комментарии к Священному Писанию, словари и учебники. Первым заведующим «Карай Битиклиги» стал М. Я. Фиркович, также пожертвовавший свою небольшую библиотеку, в которой находились неизданные рукописи и очень ценная переписка его деда А. С. Фирковича. С М. Я. Фирковича началась систематизация фондов «Карай Битиклиги».

«Карай Битиклиги» постоянно пополнялась за счет многочисленных частных пожертвований. Уже к ноябрю 1917-го года она увеличилась до 2266 томов, то есть за четыре месяца в нее поступило более тысячи томов. «Караимская библиотека при Духовном Правлении, - писал М. Я. Фиркович, - благодаря энергии гахама и особенно щедрым пожертвованиям, растет, что называется, не по дням, а по часам». Самое значительное пожертвование было сделано Моисеем Саватьевичем Луцким от имени его покойного отца. Моисей Саватьевич Луцкий подарил библиотеке 400 томов, перешедших к нему по наследству от его знаменитого деда Абен Яшара, в числе которых было 340 старинных печатных книг и 60 рукописей. В середине 1917 года по распоряжению гахама С. М. Шапшала для «Карай Битиклиги» было приобретено у вдовы газзана кенасы Екатеринослава С. Ш. Пигита 75 редких книг, из которых 15 были рукописными. Во время поездки гахама С. М. Шапшала в Одессу сыновьями Моисея Симовича Сарача, Лазарем и Самуилом, в «Карай Битиклиги» была подарена библиотека их отца, насчитывавшая несколько сот томов. В октябре 1917 года М. Я. Фиркович приступил к составлению описи библиотеки. По его словам, самой старой из датированных рукописей являлось Пятикнижие 1280 года, «написанное на тонко выделанной коже неким караимом Екар-Галлеви и пожертвованное в том же году Моисеем Когеном, сыном Авраама Когена, в Кенасу г. Дамаска».¹ Нужно ли при этом говорить об огромной научной ценности «Карай Битиклиги»?

29 января 1918 года скончался первый заведующий библиотекой М. Я. Фиркович. В некрологе, написанном А. Я. Катыхом, о покойном было сказано много теплых слов, и особенно была отмечена его любовь к библиотеке. «В лице покойного «Карай Битиклиги» потеряла неоценимого работника, относившегося с любовью к своему делу, - читаем мы в некрологе. - Каждая книга, каждая рукопись, казалось, для него были не просто книгой или рукописью, а каким-то одушевленным существом, жившим своей оригинальной жизнью: так осторожно М. Я. с ней обращался, с такой любовью перелистывал ее, с таким интересом рассказывал историю ее приобретения и происхождения».² 13 (18) июля 1918 года по предложению заместителя Гахама Б. С. Ельяшевича на должность заведующего библиотекой был взят его старший брат Симха Саадьевич Ельяшевич - яркая и одаренная личность, человек, стоявший у истоков национального караимского движения, соратник и единомышленник Гахама С. Ш. Шапшала.³ В этом же месяце «Карай Битиклиги» вместе с канцелярией Духовного Правления была перевезена на новое место рядом с кенасами: в общественный дом, пожертвованный караимской общине Б. М. Шишманом, по адресу ул. Нижняя, д. 13 (совр. ул. Ефета, 13).⁴ В этом доме вместе с семьей и проживал новый заведующий.⁵ Уже в бытность С. С. Ельяшевича заведующим библиотекой в 1918 году в нее поступило крупное пожертвование сыновей М. С. Сарача (Одесса), Лазаря и Самуила Сарачей, насчитывающее 440 книг. С. С. Ельяшевичем была составлена опись библиотеки М. С. Сарача, которая сейчас хранится в Евпаторийском краеведческом музее.⁶

¹ М. Я. Фиркович. Караимская Национальная Библиотека при Духовном Правлении «Карай Битиклиги»//Известия Таврического и Одесского Караимского Духовного Правления. № 5-6. 1 ноября. Евпатория. 1917. С. 41-43.

² М. Я. Фиркович. Некролог//Известия Караимского Духовного Правления. Декабрь. № 2. Евпатория. 1918. С. 22-23.

³ ГАРК, оп. 2, д. 47, л. 1.

⁴ Объявления//Известия Караимского Духовного Правления. Июль. № 1. Евпатория. 1918. С. 36.

⁵ ГАРК, ф. 241, оп. 2, д. 45, л. 17.

⁶ Парафило Д. М. Книжные раритеты «Карай Битиклиги»: опыт реконструкции на примере «Списка С. М. Сарача»//Ученые записки Таврического национального университета имени В. И. Вернадского. Серия «Исторические науки». Том 27 (66), № 2. 2014. С. 58-59.

Продолжая традицию, начатую его предшественником, С. С. Ельяшевич также вел рубрику «Карай Битиклиги» в «Известиях Караимского Духовного Управления», в которой сообщал обо всех поступивших пожертвованиях в библиотеку. После переезда библиотеки С. С. Ельяшевич занимался ее благоустройством, по его словам, работа в библиотеке была «самая разнообразная, вплоть до переделки разобранных шкафов вследствие отсутствия необходимых для Библиотеки кредитов».¹ Как следует из этих слов, а также из рапорта С. С. Ельяшевича, написанного в начале 1920 года, штат библиотеки начал формироваться только с начала 1919 года, а до этого времени С. С. Ельяшевич являлся единственным ее сотрудником. Известно, что с января и до августа 1919 года штат «Карай Битиклиги» состоял из заведующего С. С. Ельяшевича, делопроизводителя Пилецкого и регистратора Акав.² С августа 1919 года и как минимум до начала 1920 года в связи с уходом со службы Пилецкого и Акав, С. С. Ельяшевич являлся, по-видимому, снова единственным сотрудником обеих библиотек.

Библиотека была открыта для посетителей и пользовалась популярностью. «Караимская национальная библиотека в последнее время довольно часто посещается публикой для обозрения, и, хотя она далеко еще не приведена в желательный вид, все же производит сильное впечатление», - пишет С. С. Ельяшевич.³ При библиотеке имелся читальный зал и постоянная экспозиция, на которой выставлялись как предметы старины, так и интересные рукописи. По существу «Карай Битиклиги» являлась одновременно и национальной библиотекой и этнографическим музеем, и зачастую так и именовалась - Библиотека-Музей. По-прежнему поступали пожертвования книг и предметов старины. В конце декабря 1918 года «наследник известного в свое время газзана и караимского ученого Ю. Савускана.»⁴ И. Ю. Савускан передал в «Карай Битиклиги» библиотеку своего отца, приблизительно несколько сот караимских книг.⁵ Наследники умершего И. А. Гелеловича принесли в дар библиотеке 53 тома. Что интересно, среди жертвователей были также и не караимы. Так, например, Сергей Степанович Чех принес в дар «Карай Битиклиги» 16 томов из библиотеки своего отца. Не переставал пополнять «Карай Битиклиги» книгами из своей личной библиотеки «ее Высокостепенный основатель», как выражался С. С. Ельяшевич, Гахам С. М. Шапшал. От Гахама в «Карай Битиклиги» поступило более тысячи томов, а общий список книг, рукописей, карт, фотографий, гравюр и предметов старины, подаренных Гахамом, состоял из 1446 единиц. С. М. Шапшалом на временное хранение были переданы ценные и редкие вещи, среди которых: доска с надписью на древнееврейском языке из дома Вениамина Ага, умывальный прибор Вениамина Ага с выгравированным гербом, 5 орнаментированных досок из кенас Кале и Каира, 4 брачных актов времен Польских королей, две серебряные указки с надписью из кенасы Кале.⁶ Все эти вещи, а также и многие другие, хранящиеся в библиотеке, выставлялись для обозрения. Свою домашнюю библиотеку передал в «Карай Битиклиги» и заместитель Гахама, старший газзан Б. С. Ельяшевич.⁷

Вместе с книгами поступали также и денежные пожертвования. По словам С. С. Ельяшевича, с конца августа до начала декабря 1918 года, то есть за три месяца, в библиотеку было пожертвовано 496 рублей. Среди жертвователей: С. И. Чуюн, Д. Ю. Экмекчи, М. И. Эль, М. Ю. Кобецкий, А. Я. Шапшал, Э. Ю. Шапшал, С. Будун, В. С. Черкес, Ю. С. Фарумда, И. А. Бобович.⁸ Деятельное участие в пополнении фондов «Карай Битиклиги» принимали братья Ельяшевич. Как сообщает в своей «Автобиографии» Б. С. Ельяшевич, он «со своим братом Сима Саадьевичем Ельяшевичем, заведовавшим в то время Библиотекой «Карай Битиклиги» и Музеем, значительно пополнил «Карай Битиклиги» рукописями, книгами, портретами выдающихся деятелей и благотворителей, написанными на полотне маслом с натуры известными русскими художниками и представляющими собой большой интерес вместе с тем и как собрание караимских типов; затем художественными картинами с видом домов 17-18 веков и Евпаторийской Кенасы - работы разных художников, в том числе академиков Самокиша и Химона, а также различными старинными музейными предметами из домашнего обихода караимов.»⁹

¹ ГАРК, оп. 2, д. 111, л. 8.

² Там же.

³ Карай Битиклиги//Известия Караимского Духовного Правления. Декабрь. № 2. Евпатория. 1918. С. 11.

⁴ Там же, с. 12.

⁵ ГАРК, оп. 2, д. 45, л. 1; Карай Битиклиги//Известия Караимского Духовного Правления. Декабрь. № 2. Евпатория. 1918. С. 12.

⁶ Карай Битиклиги//Известия Караимского Духовного Правления. Декабрь. № 2. Евпатория. 1918. С. 12.

⁷ ГАРК, оп. 2, д. 45, л. 2.

⁸ Там же.

⁹ Б. С. Ельяшевич. Автобиография//Материалы к серии «Народы и культуры». Выпуск XIV. Караимы. Книга 3. Б. С. Ельяшевич. Историко-этнографические очерки. М. 1994. С. 195.

Самым большим приобретением «Карай Битиклиги» стала библиотека умершего в 1918 году караимского ученого-самоучки Авраама Юфудовича Мичри, которая включала согласно записи принимавшего ее С. С. Ельяшевича «17 380 томов книг, кроме небольшого количества неподсчитанных в сундуке». ¹ Помимо библиотеки наследники А. Ю. Мичри передали в дар «Карай Битиклиги» коллекцию живописи и музыкальных инструментов. Как сообщает Б. С. Ельяшевич, «Библиотека А. Ю. Мичри заключала в себе более 20 тысяч томов произведений выдающихся авторов разных народов и времен, разных изданий и размеров и на разных языках; она же имела около 40 караимских старинных редких рукописей, 10 инкунабул и множество ценных старопечатных книг всяких размеров и изданий и занимала 70 огромных, битком набитых книгами шкафов». ² Библиотека покойного А. Ю. Мичри была перевезена в Евпаторию из деревни Терекли-Конрад, где находилось его имение, с 19 мая по 1 июня «на 24 больших подводах и манжарах» и размещена в актовом зале и вестибюле Александровского караимского духовного училища, заняв 67 шкафов, из которых 56 были с книгами. ³ 3 июня 1919 года был составлен акт о передачи библиотеки А. Ю. Мичри в собственность «Карай Битиклиги»: «1919 года июня 3 дня, мы, нижеподписавшиеся Эстер Авраамовна Мичри, Иосиф Авраамович Мичри, Назлы Авраамовна Мичри, Моисей Вениаминович Нейман, Рахиль Вениаминовна Нейман, согласно воле покойного мужа, отца и деда нашего Авраама Юфудовича Мичри жертвуем и передаем в полную собственность Караимской нации, представляемой Таврическим и Одесским Караимским Духовным Правлением, всю библиотеку, доставшуюся нам от покойного отца, деда и мужа Авраама Юфудовича Мичри, со всеми книгами, картинами и музыкальными инструментами, и вообще со всеми произведениями науки и искусства, со шкафами и со всем оборудованием...». ⁴ Библиотека была подарена на девяти условиях, первым из которых было следующее: «Жертвуемая библиотека, если к тому не встретится препятствий, должна носить название: «Караимская Национальная Библиотека - Дар Авраама Юфудовича Мичри». ⁵ Так была создана еще одна национальная библиотека, получившая название «Библиотека А. Ю. Мичри». В этом же году было выбрано Правление библиотеки, председателем которого стал Ф. Н. Раецкий. ⁶ Однако, по причине беспокойного времени «Библиотека А. Ю. Мичри» начала работать только в 1921 году, а до этого времени она представляла собой книгохранилище в здании Александровского караимского духовного училища. Заведывание «Библиотекой А. Ю. Мичри» было также поручено С. С. Ельяшевичу.

В период создания и начало деятельности «Карай Битиклиги» совпали по времени с революционными событиями и Гражданской войной, что не могло не отразиться на ее судьбе. В тяжелом положении оказался также заведующий библиотекой С. С. Ельяшевич, взявший на себя в это трудное время всю ответственность по защите и охране «Карай Битиклиги». Нелегко было и в материальном положении. Еще с конца 1918 года библиотека содержалась всецело на личные средства Гахама С. М. Шапшала, стремившегося сохранить это национальное достояние. Гахам выплачивал скромное жалование заведующему С. С. Ельяшевичу и другим сотрудникам, но с ростом инфляции и возрастанием дороговизны его едва хватало на жизнь. В августе 1919 года ушли со службы Пилецкий и Акав, и временно их должности были предоставлены С. С. Ельяшевичу, что дало ему дополнительный заработок. Однако в конце 1919 года, вследствие сильного скачка инфляции, он снова оказался в критическом материальном положении и вынужден был продавать свою одежду, чтобы достать денег на пропитание своей семьи - жены Александры и новорожденного сына Ильи. ⁷

В мае 1919 года, когда Крымский полуостров был занят советскими войсками, С. С. Ельяшевич, опасаясь погромов и грабежей, которыми сопровождался захват власти большевиками зимой 1917-1918 гг., обратился в Отдел Просвещения с ходатайством о принятии мер к защите «Карай Битиклиги». Но переговоры С. С. Ельяшевича с заведующим Отделом Просвещения «гражданином Штейнбахом» приняли нежелательный оборот - заведующему библиотекой было сообщено о создании в городе Дворца Культуры (по другим источникам - Дворца Искусств) и перемещении туда «Карай Битиклиги», и потребована опись караимской библиотеки. Передача «Карай Битиклиги» в государственное учреждение никак не входила в планы С. С. Ельяшевича и караимской общины. С. С. Ельяшевич направил в Отдел

¹ ГАРК, оп. 2, д. 45, л. 16.

² Б. С. Ельяшевич. Автобиография//Материалы к серии «Народы и культуры»... С. 196.

³ ГАРК, оп. 2, д. 45, л. 16.

⁴ Там же, л. 20.

⁵ Там же.

⁶ ГАРК, ф. 241, оп. 2, д. 45, л. 15.

⁷ ГАРК, оп. 2, д. 111, л. 8.

Просвещения письмо, в котором, ссылаясь на нарушение Конституции РСФСР, сообщал о неправомерности требований Отдела Просвещения. «По общему духу статей Российской Социалистической Федеративной Советской Республики, - пишет С. С. Ельяшевич, - в основание федеративности положено и свободное право каждой нации и народности распоряжаться своей культурой, жизнью, деятельностью, а следовательно, также и органами своей культуры и общественности. Посему, что все так или иначе должно или может служить поводом или средством для передачи в распоряжение другой нации культурные достояния, жизнь или общественность нации-меньшинства (ст. 22) бесспорно носит характер либо общественно-культурного угнетения такой нации-меньшинства, либо навязанной ей гегемонии, являясь, во всяком случае, прямым нарушением статьи 22 означенной Конституции».¹ Отстоять «Библиотеку А. Ю. Мичри» тогда все же не удалось - из здания Александровского караимского духовного правления ее перевезли в здание Дворца Культуры. Но здесь она пробыла недолго. С приходом в Крым П. Н. Врангеля «Библиотека А. Ю. Мичри» снова была возвращена караимам и перевезена в здание Александровского караимского духовного училища.²

В. А. Ельяшевич .
(Продолжение следует)

КНИГИ КАРАИМОВ КРЫМА В СОБРАНИИ РОССИЙСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННОЙ БИБЛИОТЕКИ

В книжном фонде Российской государственной библиотеки хранится значительное количество книг, связанных с караимами, одной из древнейших этноконфессиональных групп в России, история которой на Крымском полуострове восходит по крайней мере к XIII в. Это издания караимских типографий на иврите, русском и караимском языке (караимском этнолекте крымскотатарского языка)³, а также книги караимов и о караимах, написанные на русском, польском, иврите, немецком и других языках и изданные в самых разных местах некараимскими издателями и типографами.

Эти книги не составляют единого собрания, но рассеяны по всему книжному фонду библиотеки. Они поступили в нее в разное время, из разных источников, а потому выделить караимские книги и издания об этом народе в единую коллекцию сегодня практически невозможно.

Наиболее ценными в контексте изучения истории караимов Крыма представляются книги, изданные крымскими караимами в собственных типографиях на иврите, караимском и русском языках, а также опубликованные в других типографиях Российской империи в XVIII - начале XX вв. Значительная их часть происходит из собрания «Карай Битиклиги» - караимской национальной библиотеки-музея в Евпатории, основанной в 1916 г. После расформирования «Карай Битиклиги» в 1929 г. часть книг из этой библиотеки (а также книг, находившихся в ней на тот момент, но не включенных в ее фонд) поступила в Государственную библиотеку СССР им. В. И. Ленина (ныне - Российская государственная библиотека, РГБ). По всей видимости, на протяжении 1930-х гг. эти книги находились на складе, и лишь незадолго до начала Великой отечественной войны их начали регистрировать и включать в фонды библиотеки. Эта работа продолжалась примерно с 1940 по 1945 гг.

В настоящее время все книги, поступившие из «Карай Битиклиги», находятся в фонде книг на иврите и идише Центра восточной литературы РГБ (ЦВЛ РГБ). Хотя на данный момент невозможно установить, сколько именно караимских книг хранится в данном фонде, очевидно, что можно говорить о сотнях экземпляров. Кроме того, караимские книги на русском языке, изданные в XIX - начале XX в. в Евпатории, Симферополе, Севастополе, Феодосии, Одессе, Мелитополе, Вильне и других городах (некоторые из них также происходят из евпаторийской библиотеки), рассеяны по основному многомиллионному фонду книг на русском языке РГБ. Ценные книги, связанные с караимами (в т.ч. изданные в караимских типографиях Крыма), хранятся также в ЦВЛ РГБ в фонде известного востоковеда барона Д. Г. Гинцбурга, интересовавшегося историей и религией караимов.

В 2016 г. в Центре восточной литературы РГБ будет проходить выставка книг крымских караимов, приуроченная к столетию со дня создания евпаторийской библиотеки «Карай Битиклиги». На выставке будут представлены более семидесяти книг, изданных (а часто и написанных) караимами Крыма. Основную часть экспозиции составляют книги, напечатанные в XIX - начале XX в. в караимской типографии в Евпатории, а также караимские издания, увидевшие свет в Севастополе, Одессе, Житомире,

¹ ГАРК, оп. 2, д. 45, л. 5-6.

² ГАРК, 3-138, оп. 1, д. 3.

³ Личное мнение автора.

Мариуполе, Москве, Санкт-Петербурге, Вильно и Варшаве. Среди наиболее ценных экспонатов выставки - редчайший караимский молитвенник, напечатанный в 1737-1742 гг. в первой караимской типографии в Чуфут-Кале и, по мнению исследователей, являющийся, вообще, первой печатной книгой, увидевшей свет на Крымском полуострове: «Порядок молитв по караимскому обряду» («Седер га-тефилот ле-мингаг кегилот га-караим», в 4-х частях). Молитвенник отпечатали на средства караимского мецената Ичхака бен Моше Челеби-Синани братья-типографы Эфуда (Афеда) и Шаббетай бен Авраам Ерака.

Представленные на выставке издания распределены по четырем разделам.

Теология, философия, право. В этом разделе представлены комментарии к библейским книгам, философские и богословские трактаты, исследования о смысле заповедей и этические сочинения известных авторов-караимов, в основном изданные в XIX в. в Евпатории (Гезлёве). Среди этих книг: 1) трактаты «Мивхар йешарим» (1834-1836) и «Га-мивхар ве-тув га-мисхар» (1834, 1835) Аарона бен Йосефа га-Рофэ (ок. 1250 - 1320), выдающегося караимского законоведа, философа, врача и литургического поэта, родившегося в Крыму в г. Солхат (Старый Крым) и жившего в Константинополе; 2) «Сефер мичвот гадоль га-никра Ган Эден» (1864, 1866), «Кетер Тора» (1866-1867) и «Эч хаим» (1847) Аарона бен Элии из Никомедии (1328/29 - 1369), крупнейшего караимского богослова, жившего в Никомедии и Константинополе; 3) «Эмуна омен» (1846) Авраама бен Йошии Йерушалми (1685 - после 1734), старшего газзана и меламеда в Чуфут-Кале; 4) «Сэфер га-мичвот га-никра Адерет Элиягу» (1835) Элиягу бен Моше бен Менахема Башьячи (Башьячи, Башьяци) из Адрианополя (ок. 1420 - 1490), известного караимского ученого и кодификатора Закона, жившего в Константинополе; 5) «Пинат икрат» (1834) и «Ор га-левана» (1872) Ичхака бен Шелома (1755-1826), богослова, газзана караимской общины Чуфут-Кале; 6) «Чуф деваш... вэ-сэфер... Тув та'ам» (1835) Мордехая бен Шелома Казаса из Чуфут-Кале; 7) «Тетив даат» (1858) Мордехая бен Йосефа Султанского (ок. 1772 - 1862), известного караимского ученого, меламеда и старшего газзана в Чуфут-Кале, затем - старшего газзана в Евпатории; 8) «Эшколь га-кофер» (1836) Иеғуды бен Элиягу Гадасси, известного караимского ученого, философа и литургиста середины XII в. из Константинополя, и другие. Кроме того, на выставке можно будет увидеть изданные в Евпатории переводы Библии на караимский язык («Сэфер Таргум Тора би-лэшон татар», 1840) и учебное издание Торы на иврите, напечатанное караимами в 1840 г.

По этим книгам можно составить достаточно полное представление об издателях и типографах, работавших в Евпатории в годы расцвета караимского книгоиздания в этом городе (1830-1860-е гг.). В 1834-1835 гг. караимские книги печатались в типографии еврея-раввиниста Янкеля (Якова) бен Шмуэля Финкельмана, от которого в 1836 г. типография перешла к караимскому купцу Мордехаяу Тиришкану (Тришкану). Он печатал караимские книги до 1847 года, после чего в издательской деятельности в Евпатории наступил десятилетний перерыв. Наконец, с 1857-го по 1867-й г. караимские книги выходили в типографии Авраама бен Шемуэля Фирковича. Среди издателей, а также типографов караимских книг, увидевших свет в эти годы в Евпатории, можно назвать имена и других караимов - Шаббетай бен Биньямина Танатара (1834), Зераха бен Авраама Фирковича (1835), Симхи Бабовича (1840-е гг.), Якова Фирковича (1840-е гг.), Гавриила Фирковича (1857), Юфуды Савускана (1860-е гг.), а также типограф-раввиниста Цемаха бен Аарона Моше Минца (1840-е гг.). После значительного промежутка времени, с 1896 г. и по 1914 г. караимские книги (на иврите и русском яз.) издавались в Евпатории в типографии М. Л. Мурованского.

Молитвенники, учебники, календари. Среди книг этого раздела - различного рода учебные пособия, которые использовались для обучения в караимских училищах, например: «Йесоде дат (Катихизис: основы караимского закона; Руководство к обучению Закону Божию караимского юношества)» известного ученого и педагога Якова Дувана (1890); «Ле-регель га-йеладим (Практический учебник древнееврейского языка для караимских училищ)» и другие книги филолога, востоковеда, поэта, педагога и просветителя Элиягу Казаса; «Нравоучительные притчи» («Мишле мусар», 1830-е гг.) караимского ученого, писателя и поэта первой половины XIX в. Авраама бен Йосефа Шелома Луцкого; «Врата надежды» («Петях тиква», 1857) - введение в грамматику древнееврейского языка, составленное в учебных целях уже упомянутым выше богословом, историком и педагогом Мордехаем Султанским... Помимо молитвенника, изданного в Чуфут-Кале в 1730-1740-х гг., на выставке представлены караимские молитвенники, изданные в Евпатории в 1836 и 1903-1904 гг.

Отдельный раздел выставки посвящен личности и трудам Авраама бен Шемуэля Фирковича (Эвен Решеф; 1787-1874), общественного и религиозного деятеля, ученого, издателя, библиофила, одного из

самых известных персонажей в истории караимов Крыма. В фондах РГБ хранятся первые издания основных его сочинений, в частности, таких, как «Испытания и споры» («Маса у-мэрива», 1838), «Камни памяти» («Авне зикарон», 1872), а также составленных им молитвенников. Особый интерес представляют экземпляры его книг, принадлежавшие известным караимским ученым (С. Шапшалу, Н. Д. Кокизову, Ш. Нейману), с их пометками и критическими замечаниями, зачастую весьма пространными. Среди экспонатов выставки - и основные полемические сочинения, связанные с находками и идеями Авраама Фирковича, как критикующие их, так и написанные в их защиту - работы И. Гурлянда, Э. Дейнарда, Ю. Кокизова, А. Куника, Д. Хвольсона.

Последний раздел выставки составляют книги, написанные караимскими авторами и изданные на русском языке, всего более двадцати изданий. Среди их авторов - Аарон Бейм, Сима Ельяшевич, Борис Ельяшевич, Иосафат Каплановский, Арон Катык, Юфуда Кокизов, Товия Леви-Бабович, Ичхак Синани, Моше Фиркович, Серая Шапшал. Книги эти отличаются значительным жанровым разнообразием: это и исторические сочинения о караимском народе и его вере, и краеведческие работы о памятниках крымских караимов, учебная литература, художественные сочинения.

Некоторые книги караимов Крыма, имеющиеся в фондах ЦВЛ РГБ и представленные на выставке, имеют прекрасные цельнокожаные переплеты, на передних крышках которых можно видеть тисненые золотом суперэкслибрисы их владельцев. Среди них - Моше бен Шемуэль Нейман (1814-1894), видный караимский религиозный и общественный деятель, газзан и меламед; Аарон бен Авраам Алты-Ока (1797-1865), владелец значительного книжного собрания; Моше Габай бен Мордехай Гурвиц (1830-е гг.); бахчисарайский купец Ичхак бен Элиягу Баккал; Шеломо бен Шемуэль Пойраз; Моше Габай бен Биньямин Тонгур; Элия бен Ичхак Фирик, и другие.

Многие книги экспозиции содержат владельческие, дарственные надписи и маргиналии известных караимских деятелей, в том числе лидера караимов первой половины XX в., гахама Таврического и Одесского, ученого-востоковеда С. М. Шапшала, Н. Д. Кокизова, М. С. Неймана, М. С. Сарача, С. И. Синани, Б. С. Ельяшевича и др. Часть экспонатов происходит из собрания известного караимского библиофила Авраама Юфудовича Мичри (1830-1917); значительная часть его коллекции была передана в 1918 г. наследниками в «Карай Битиклиги»), из личных собраний С. Шапшала, Н. Д. Кокизова, Б. М. Шишмана, И. И. Казаса, из библиотеки Александровского караимского духовного училища в Евпатории и, конечно, из «Карай Битиклиги».

В некоторых экземплярах печатных книг встречаются также приплетенные рукописи сочинений разного объема и содержания: молитвы, философские и религиозно-правовые тексты, библейские комментарии. Так, к одной из книг приплетены две рукописи стихов и молитв, предположительно написанных в 1852 г. в Евпатории Яковом Фирковичем. В другой книге содержатся переписанные от руки два трактата: «Основные понятия логики» («Беур милот га-ѓаѓайон», Евпатория, 1858) крупнейшего средневекового еврейского философа Моше бен Маймона (Маймонида) и катехизис «Добрый урок. Основы веры для юношества» («Леках тов», Евпатория, 1858), составленный в конце XVI - начале XVIII в. философом и каббалистом из Италии Авраамом Ягелем. Обе эти рукописи переписал Моше бен Шемуэль Нейман из Чуфут-Кале (1814-1894), видный ученый, газзан и меламед, служивший в Бахчисарае и Евпатории.

В собрании ЦВЛ имеется также принадлежавший Аврааму Мичри экземпляр одной из караимских книг, к которому приплетена рукопись поэмы провансальского автора XIII в. Йосефа Эзови «Кэрат кесеф» («Серебряная чаша»). Наконец, к числу наиболее удивительных находок относится экземпляр главного философского труда Маймонида «Путеводитель растерянных» («Морэ нэвухим»), принадлежавший караимскому ученому Якову Эзровичу Бабаджану из Евпатории. В конце этой книги приплетена рукопись перевода на караимский этнолект крымско-татарского языка знаменитой оды Г. Р. Державина «Бог». Автор этого перевода, выполненного в 1869 г., Йосеф бен Ицхак Эрак (Ерака; 1832-1896), поэт и переводчик, автор светских стихотворений и трагедии «Дина», известный своими переводами произведений Пушкина, Лермонтова, Жуковского, Крылова и др. (они были изданы акад. В. В. Радловым: «Турецкий перевод избранных стихотворений русских поэтов», СПб.: изд-во Имп. АН, 1888).

Уже из этого краткого обзора караимских книг, хранящихся в фондах Центра восточной литературы РГБ в Москве, становится очевидным несомненная ценность этого собрания для исследования как типографско-издательского дела, так и истории и культуры караимов Крыма в целом.

Константин Бурмистров,
канд. филос. наук, ст. научн. сотрудник Института философии РАН,
гл. библиотекарь Центра восточной литературы РГБ

ГЛАВЫ ИЗ КНИГИ "АДДЕРЕТ ЭЛЬЯГУ".

МОЛИТВА.

(начало в №18)

Часть 4. О том, как должна совершаться молитва.

Совершать молитву должен взрослый мужчина, то же самое касается и женщины. Детей же следует понемногу подготавливать к молитве. Что же касается «нечистоты» (*тум'а*),¹ то здесь мудрецы расходятся во мнении. Одни говорят, что «нечистый» (*там'э*) не может молиться до тех пор, пока не очистится, выводя это заключение из того, что «нечистый» не мог приносить жертву, как написано: «И будет это лучше для Господа, чем бык...» (Тегилим, 69:31).² Эти мудрецы в свою очередь расходятся во мнении относительно понимания «нечистоты», и некоторые из них (запрещают) молиться даже при небольшой «нечистоте», о чем мы будем еще говорить позже. Но все они строго запрещают молиться до очищения, говоря, что Писание указывает на это в стихе: «...чтобы не увидел Он у тебя чего-либо срамного и не отступил от тебя» (Деварим, 23:15). Другие мудрецы разрешают молиться в «нечистоте», объясняя это тем, что Израиль должен молиться в изгнании (*бе-галут*),³ но поскольку в изгнании весь Израиль находится в «нечистоте»,⁴ поэтому и разрешено молиться в «нечистоте». Однако, некоторые из них не допускают чтобы молящийся (*митталлель*) становился на колени, если он не очищен.

Итак, некоторые из последних мудрецов разрешают молиться в «нечистоте», говоря, что все мы в изгнании находимся в «нечистоте», но при этом не можем обходиться без молитвы. И вот мы находим, что пророк Элиша молился над мертвым юношей, находясь с ним в одном доме, и уже был осквернен нечистотой мертвого тела, хотя и говорят некоторые из мудрецов, что это была добровольная молитва. Однако, не следует путать добровольную молитву с обязательной молитвой. И еще говорят мудрецы, что следует человеку всегда быть чистым во время молитвы,⁵ насколько это возможно, также как человеку, выходящему к людям, и уж тем более, выходящему к Царю царей. Совершать молитву можно при условии, если будет совершено омовение рук и ног, как написано: «...и пусть Аарон и сыны его омывают из него руки свои и ноги свои» (Шемот, 30:19). Мытьё рук считается более важным, чем мытьё ног, исходя из написанного: «Омою в чистоте руки свои и обойду жертвенник Твой» (Тегилим, 26:6). И еще написано: «...который лил воду на руки Эльягу» (Мелахим II, 3:11). И хотя это касается жертвоприношений (в Храме), но ведь молитва в изгнании является заменой жертвоприношения, как написано: «...и возместим (жертвенных) быков словами уст наших» (Гошеа, 14:3). И согласно этому нужно прикрывать наготу, как написано: «...дабы не открылась нагота твоя на нем» (Шемот, 20:26). И следует, чтобы одежда была чистая, выстиранная. Также молящемуся следует различать и исполнять десять основ веры, чтобы знать, кому он служит и не придавать (Господу) какого-либо образа. И не должно молиться за мзду⁶ или использовать молитву для каких-то других целей, не должно молитвой проклинать, а должны быть слова ваши чисты в молитве без излишнего празднословия. Все эти условия в большей степени, чем других, касаются «посланника общины» (*шаллах га-чибур*) потому что он - «посланник общины», и не должно быть на всех греха одного человека. И должен быть голос его ровный и приятный, и он должен читать степенно, с расстановкой, со знанием (правил) чтения букв, и чтобы не был косноязычен. И если люди общины наняли «посланника общины», и он не соответствует этим требованиям, то их молитва - мерзость. Простолюдины же, которые не знают как молиться, пусть научатся «пяти освящениям» (*хамеш киддушот*) со чтением «Шема...»⁷ и «малхут шамаим»⁸ для того, чтобы из-за своего невежества они совсем не отказались от молитвы. И следует, используя все возможности, постепенно приучать их к молитве, хотя бы при помощи звона,⁹ потому что это пробудит у них желание получить знания.

¹ Имеется в виду «тум'а» - ритуальная нечистота.

² В 30 и 31 стихах 69-й главы книги Тегилим молитва сравнивается с жертвоприношением.

³ Галут (в переводе с древнееврейского «уход на чужбину», «скитание») - это вынужденное пребывание израильского народа вне исторической родины.

⁴ Из-за отсутствия искупительных и очищающих жертв в Храме.

⁵ Тут имеется в виду уже не ритуальная чистота, а чистота тела и одежды.

⁶ Имеется в виду корыстная мзда.

⁷ «Слушай Израиль...».

⁸ «Царство небесное».

⁹ В оригинальном тексте здесь слово «чифчуф» - писк, свист, щебет. Поскольку не совсем ясно, что именно имел в виду автор, слово «чифчуф» переведено наиболее подходящим по смыслу, на наш взгляд, словом «звон».

Часть 5. О языке молитвы, о том, как надо совершать молитву и о порядке чтения молитв.

Большинство мудрецов считают, что молиться нужно только на священном языке (*лешон кодеи*),¹ потому что наш язык ясный и понятный, и в нем нет слов со многими значениями. И еще потому что необходимо обращаться к Господу буквально, так как написано, что невозможно, если это делать на другом языке, кроме священного языка, как написано: «Ибо тогда превращу я речь всех народов в ясный язык, чтобы взывать им всем к имени Бога» (Чефанья, 3:9). Некоторые из мудрецов утверждают, что можно молиться и не на священном языке, исходя из того, что Дэниэль молился на халдейском языке. Но это не убедительно, потому что Дэниэль молился на халдейском языке не потому, что не знал священного языка, а для того, чтобы его молитва была понятна халдеям, среди которых он жил. Ибо если бы он был с народом Израильским, то молился бы на священном языке. И эти мудрецы вместе с тем разрешают молиться молитвой Дэниэля на арамейском языке, и в этом они правы.

Молитва совершается с поклонами, коленопреклонением, низкими поклонами, падением ниц, вознесением и простираением рук, вознесением очей, стоянием на ногах, с возвышением голоса до крика и с молитвой шепотом. Поклоны и преклонение колен совершается согласно написанному: «придите, поклонимся, приклоним колена» (Тегилим, 95:6). Поклон есть преклонение головы. Коленопреклонение есть стояние на коленях, как написано: «...и преклонил колени...»² (Диврэ га-йамим II, 6:13). И Дэниэль также молился, преклонив колени. Низкий поклон есть более низкое опускание головы, чем при обычном поклоне так, чтобы ее макушка смотрела в землю, как написано: «...и преклонились они, и пали ниц» (Шемот, 4:30). И Давид делал низкие поклоны. Когда же при низком поклоне макушка головы ложится на землю, то это есть падение ниц, как написано: «И пали они ниц...» (Бемидбар, 16:22). И вознесение рук согласно тому, как написано: «Вознесите руки ваши в святости...» (Тегилим, 134:2). И простираение рук согласно тому, как написано: «...и прострет руки свои к дому сему» (Диврэ га-йамим II, 6:29). И вознесение очей, как написано: «...к Тебе поднимаю я глаза мои...» (Тегилим, 123:1). И стояние на ногах согласно тому, как написано: «Встаньте, благословите Господа...» (Нехемья, 9:5). И возвышение голоса до крика согласно тому, как написано: «Голос мой - к Богу, и закричу я...» (Тегилим, 77:1). И молитва шепотом согласно тому, как написано: «...лишь губы ее шевелились, а голоса не слышно было» (Шемуэль I, 1:13).³ И есть еще условия для молитвы, которые нам подсказывает наш разум, такие как приготовление⁴ тела, приготовление одежды и приготовление места. Как надо подготовить тело? Надо ставить ноги прямо и близко друг к другу, а руки положить на сердце, правую на левую, и стоять в страхе и трепете перед Господом. Приготовление одежды заключается в том, чтобы одеваемые вещи были скромными и чистыми, как одеваются подданные перед встречей с царем. Приготовление места заключается в том, чтобы оно было не высоким и обращенным к Иерусалиму. И мудрецы обязывают открывать двери и окна в той стене, где находится *гехал*,⁵ исходя из сказанного: «...а у него наверху были открыты окна в сторону Иерусалима»⁶ (Дэниэль, 6:11), и это для того, чтобы молитва была обращена в сторону Святилища. И не должно быть в месте для молитвы никакой грязи и дурного запаха. И не следует, чтобы мест для молитвы было несколько, но должно быть только одно постоянное.

Относительно содержания молитвы мудрецы расходятся во мнении, одни считают, что молиться надо пиятами,⁷ сочиненными разными людьми, другие считают, что молиться надо только словами пророков. Другие же говорят, что во время обязательной молитвы надо молиться словами пророков, но допускают при этом в ней и сочиненные разными людьми пияты. И это верно, и так поступали знаменитые мудрецы. Поэтому первые мудрецы, которые назывались «добрые смоковницы»,⁸ постановили молиться только стихами из пророческих книг, а чтение пиятов не относили к обязательной молитве.⁹

Обязательная же молитва включает в себя семь способов обращения (к Богу), упоминаемых выше,

¹ Древнееврейский язык Торы.

² Речь идет о царе Соломоне.

³ Речь идет о молитве Ханы, матери пророка Шемуэля (Книга Шемуэль I, 1:13).

⁴ Буквально здесь слово «тикун» - исправление.

⁵ Алтарь.

⁶ В доме у пророка Даниэля.

⁷ Пият - общее название караимской и еврейской религиозной поэзии, используемой в Богослужении.

⁸ Согласно средневековой караимской традиции, предки караимов, жившие еще во времена пророков, назывались «добрые смоковницы».

⁹ Отсюда начинается порядок чтения будничной вечерней молитвы.

такие как восхваление, благодарение и т.д. Восхваление это песнопение¹ «Аварех...»² (Тегилим, 26:12) с падением на колени. Благодарение это чтение «Шема Йисразль, Адонай Элогену Адонай эхад...»³ (Деварим, 6:4) с песнопением «Ки лоолам хасдо...» (Тегилим, 136),⁴ потому что в нем упоминаются знамения и чудеса, которые явил Господь Израилю. Постоянная жертва в Святилище тоже приносилась из благодарности Господу, помимо того, что она была искупительной для всего Израиля, а в изгнании в воспоминании о Святилище действие заменяется словами уст, как написано: «(Вместо) быков принесем (слова) уст наших» (Гошеа, 14:2). И также слова «...и когда зажигает Аарон лампы» (Шемот, 30:8) и «И будет курить на нем Аарон курением благовонным...» (Шемот, 30:8) произносятся в воспоминание о Святилище. И после этого теперь поет песнопение,⁵ и это также благодарение. Затем садится и благодарит, (произнося) «А теперь что скажем мы, Боже наш...» (Эзра, 9:10) и т.д. Затем (произносит) «Я, Господи, позвал Тебя...» (Йешаягу, 42:6) и это есть мольба. Затем (произносит) «Да уподобится молитва моя воскурению перед Тобой...» (Тегилим, 141:2) и просит, чтобы приносимая жертва была истинной, а не только на словах. «Сделай добро Сиону по благоволению Твоему, отстрой стены Иерусалима. Тогда захочешь Ты жертвы справедливости, жертвы всесожжения и цельной жертвы» (Тегилим, 51:20) и т. д. И после этого поет песнопение «Воздайте Господу, сильные, отдайте...» (Тегилим, 29:1), и это тоже есть благодарение. И смысл этих стихов в том, что все находится в Его руках, и в Его власти, если пожелает отстроить заново Святилище и поселить в нем свою Славу. Затем молящийся по своему выбору поет песнопение, заключающее в себе мольбу и просьбу. Затем поет песнопение «Молитва Моше»,⁶ в которой мы рассказываем о горькой жизни в изгнании и просим о скорейшем спасении, как написано: «Да явится перед рабами Твоими деяние Твое... и да будет милость Господа, Бога нашего, на нас» (Тегилим, 90:16, 17). И затем поет стихи «Не отвергай ради имени Твоего...» (Ирмеягу, 14:21), которые являются воплем к Господу в память о союзе, заключенном с нашими предками, для того, чтобы взглянул с небес на крики и вопли их.

Затем следует чтение «пяти освящений» (*хамеш киддушот*) по пяти книгам Торы. Первое освящение - это «А Ты, Святой, живущий среди славословий Израиля» (Тегилим, 22:3) соответствует книге «Берешит» и намекает на тайну этой книги. Потому что из книги «Берешит» известно о бытии Бога через обновление мира, первого человека Адама и Ноя. А затем следует рассказ об Аврааме, отце нашем, мир ему, о том, как он отошел от веры в богов, в которые верили народы мира. Второе освящение - «Избавитель наш Бог воинств имя Его, Святой Израилев» (Йешаягу, 47, 4), указывающее на вторую книгу,⁷ в которой рассказывается о спасении Израиля от плена египетского. Третье освящение - это «Свят, Свят, Свят Бог воинств, полна вся земля славы Его» (Йешаягу, 6:3), указывающее на третью книгу,⁸ в которой отделяется и освящается Израиль от других народов законами о жертвоприношении, нечистоте (*нида*), прокаже (*чараат*), кровосмешении, и другие - всё это законы, отделяющие Израиль от других народов. И поэтому параша «Кедошим»⁹ находится в этой книге, и из этих освящений известна святость Господа, ибо Творец познается в его творениях, и Святилище значит «священное». Четвертое освящение - «Благословенна слава Господня...» (Йехезкель, 3:12), указывающее на четвертую книгу,¹⁰ в которой рассказывается о служении в *мишкане*¹¹ и о том, как двигалось облако славы Господней над ним, как написано: «И если...задерживалось облако над скинией, стояли сыны Израиля и не двигались, а когда оно поднималось, двигались они» (Бемидбар, 9:23). И пятое освящение - это «Слушай Израиль, Господь Бог наш, Господь один» (Деварим, 6:4), указывающее на пятую книгу,¹² в которой есть этот стих. И смысл его в том, что хотя о Господе говорится как об Избавителе, Святом, Великом и т. д., а также говорится о Его славе, находящейся в каком-либо месте, это не значит, что Его сущность явля-

¹ В оригинальном тексте «мизмор» («песнопение»), имеется в виду «мизмор ле-Давид» - песнопение Давида, или псалом.

² «Благословлять буду».

³ «Слушай Израиль, Господь Бог наш, Господь один».

⁴ Название 136 псалма, в котором каждая строка заканчивается словами «потому что милость Его вечна».

⁵ Т. е. молящийся - «митпаллель».

⁶ Псалом 90.

⁷ Вторая книга Торы «Шемот».

⁸ Третья книга Торы «Вайикра».

⁹ «Освящения».

¹⁰ Четвертая книга Торы «Бемидбар».

¹¹ Скиния Завета.

¹² Пятая книга Торы «Деварим».

ется множественной - Он единый и простой и не имеет множественности. «Слушай Израиль» - это, во-первых, надо понимать как возвешение, а, во-вторых, это надо понимать в том смысле, что все, что открыто в Нем, Он повелевает, и скрывает то, от чего хочет уберечь. И ни в коем случае нельзя считать, что Он множественен только из-за того, что упоминаются многие Его дела и даются разные определения, такие как Создатель, Избавитель и т.д. Поэтому после чтения «Слушай Израиль, Господь Бог наш, Господь един» читается стих «Един Бог наш, един Владыка наш, свято и достопоклоняемо имя Его вечно» для того, чтобы подчеркнуть, усилить смысл единства. После этого читается «И люби Господа...» (Деварим, 6:5), несмотря на то, что в Торе стих «И люби Господа...» следует сразу за стихом «Слушай Израиль...». Затем стих «И люби Господа...» соединяется со стихом «И будет, если ты будешь слушать голос Господа...» (Деварим, 28:1). И после этого (следует) раздел о чичит о необходимости человека читать их каждый день, как написано: «...и говори о них сидя в доме твоём, и идя дорогой, и когда ты ложишься, и когда ты встаешь» (Деварим, 6:7). Затем (следует) провозглашение: «Бог единый и истинный, и Тора Его, и Святыище Его, и пророки Его, и заповеди Его, и уставы Его, и заветы Его и все слова его истинны». И так читает отсюда и до слов «Благословен Ты, Господь», и еще начинает восхваления.

Затем падает ниц и произносит «На Тебя уповали отцы наши...» (Тегилим, 22:5), и просит о прощении и милости для себя и для народа Израиля и о восстановлении Иерусалима. И в заключении читает молитву шепотом, которой молилась Хана. И весь народ как один по своему желанию читает молитву шепотом. Затем газзан произносит во всеуслышание: «Мужайтесь, и да крепнет сердце ваше, все надеющиеся на Господа» (Тегилим, 31:25), «Но вы укрепитесь, и пусть не ослабевают руки ваши» (Диврэ га-йамим II, 15:7) во время изгнания, ибо восстановит (Господь) Иерусалим и соберет рассеянный Израиль.¹ Затем произносит: «Творящий плод уст - «Мир, мир, мир далекому и близкому» - говорит Бог - «и Я исцелил его» (Йешаягу, 57:19). И в заключении произносит: «Держава и страх при Нем, мир Он творит на высотах Своих» (Иов, 25:2) и т.д. И еще читают молитву шепотом о приходе Машиаха и строительстве его дворца и другое. И поклоняются Господу, и после этого говорят друг другу «Шалом!».² Это вечерняя молитва, и такая же молитва утренняя, которая отличается от нее только лишь некоторыми песнопениями, а стихи, подходящие к вечеру заменяются стихами подходящими утру. Например, вместо стиха «Ты простираешь тьму...» (Тегилим, 104:20) читают стих «Благословен Творящий свет». И вместо стиха «...и когда зажигает Аарон лампы» (Шемот, 30:8) читают стих «И будет курить на нем Аарон курением благовонным...» (Шемот, 30:7).

И так как в Храме помимо постоянной жертвы приносились добровольные жертвы по обету, то теперь мы читаем «Обеты мои Господу исполню...» (Тегилим, 116:14), и кроме этого песнопения, имеющие отношение к жертвоприношению. Однако, в начале месяцев, в субботы и праздники читаются дополнительные молитвы, подобно тому, как в Храме приносились дополнительные жертвы. И читаются песнопения и стихи, подходящие к этим дням. И если есть различие в освящении этих дней между нами и *баале каббала*,³ то добавляем соответствующие стихи, чтобы указать на то, что они сошли здесь с истинного пути. Например, в *рош хodesh*⁴ читаются стихи «...заставляет мудрецов отступить назад и оглушает их разум» (Йешаягу, 44:25), «Ибо терафим⁵ болтали вздор, и кудесники ложь пророчали» (Зхарья, 10:2) и далее, - для того, чтобы намекнуть на ошибки *баале каббала* в вычислении начала нового месяца. И также делайте в *махарат шаббат*.⁶

Нет необходимости подробно излагать здесь порядок чтения молитв и их значение, так как это уже сделано мудрецом рибби Аароном,⁷ душа его в саду Эден, в разделе, посвященном порядку молитв, а

¹ Смотрите стих «Отстраивает Господь Иерусалим, изгнанников Израиля соберет» (Тегилим, 147:2).

² Древнееврейское слово «шалом» имеет несколько значений: мир, благополучие, здоровье, целостность.

³ «Баале каббала» (с древнееврейского языка «имеющие предание») - традиционное караимское название еврейско-талмудистов.

⁴ Новомесячье.

⁵ Идолы.

⁶ «Махарат шаббат» (буквально «следующий день после шаббата», день от которого Тора повелевает отсчитывать 49 дней до праздника Шавуот) - одно из основных различий в религиозной практике между караимами и еврейско-талмудистами. Если караимы понимают выражение «мимахарат шаббат» буквально и начинают вести отчет от субботы, в связи с чем праздник Шавуот всегда выпадает на воскресенье, то еврейско-талмудисты слово «шаббат» понимают как «праздник», и начинают вести отчет от последнего праздничного дня Песаха, и, соответственно, Шавуот может выпадать на любой день.

⁷ Возможно, здесь имеется в виду Аарон бен Иосиф га-Рофе Старший (ок. 1260-1320) - составитель молитвенника, которым караимы пользуются по сей день.

также рибби Аароном, автором книги «Эч хаим», изложившим порядок чтения молитв и объяснившим их значение. Правда, до нас не дошло значение некоторых молитв, но это потому, что молитвы эти не были составлены мудрецами, а добавлялись газзанами по своему усмотрению и еще по причине того, что прошло много времени с тех пор, как они были введены еще «добрыми смоковницами». Однако, порядок чтения *парашиот*¹ с *гафтарот*² в простые и високосные годы не упоминается в книгах мудрецов, и поэтому нам следует разъяснить это.

Перевод с древнееврейского языка

В. А. Ельяшевич

(Продолжение следует)

ХРОНИКА

ЕВПАТОРИЯ

В дни проведения Фестиваля на Караимской 2-9 января в Комплексе кенас была организована ночная подсветка Виноградного двора.

3 января в помещении мидраша прошел новогодний утренник для детей младшей возрастной группы с вручением подарков. Ребята старшего возраста после праздничного стола посетили боулинг.

6 января Комплекс кенас посетила делегация из Башкортстана, Председатель и сотрудники комитета по национальным отношениям Госсовета Республики Крым. Их сопровождала Глава города Евпатории О. Харитоненко. Гости возложили цветы к Мемориалу, для них была проведена экскурсия. В последствие за прием гостей Караимской религиозной общине было вручено благодарственное письмо Главы г. Евпатории.

9 января состоялось первое в 2016 году заседание Приходского Совета, на котором были рассмотрены финансовые вопросы и проект плана мероприятий в новом году, проведена корректировка работы служб в новых условиях, определена дата отчетного собрания, приняты решения об оказании материальной помощи и пр.

По предложению прихожан из молодежи изменен формат организации субботних благотворительных завтраков для прихожан. Теперь две субботы завтраки подает кафе «Караман», две субботы - Паша А. В.

13 февраля в здании мидраша состоялось отчетное собрание религиозной организации «Караимская религиозная община». Было заслушано краткое выступление руководителя Тирияки Д. З. по итогам деятельности за прошедший год, оглашен акт проверки ревизионной комиссии по уставной и финансовой деятельности, утвержден план мероприятий на 2016 год. Вместо выбывших членов ревизионной комиссии Крыми Р. Я. и Маятиной А. Е. избраны Силохина (Ходжаш) Т. П. и Пампу И. Н.

13 февраля прошло отчетное собрание МОО «НКАК ГОЕ «Кардашлар» по итогам деятельности в 2015 году.

23 февраля в первый день праздника Пурим в мидраше состоялось традиционное торжество «Пуримпиада», в котором приняли участие 21 ребенок. После просмотра мультфильма «Эстер» состоялась викторина на знание одноименной библейской книги. Интеллектуальную часть Пуримпиады сменили спортивные состязания: битва подушками, катание орешков, ореховая жадина, ореховые городки. В конкурсе костюмов победителем стал Яков Ельяшевич (Симферополь) в наряде большешляпного остротуфельного Незнайки. Шестеро призеров Пуримпиады-5776 были награждены медалями различного достоинства.

В связи с болезнью Маятиной (Крым) А. Е. прихожанами и общиной ей оказана материальная помощь.

Методический совет коммунального предприятия «Малый Иерусалим» согласовал тексты экскурсионных рассказов с руководством объектов, расположенных на туристическом маршруте.

На караимском секторе гражданского кладбища произошел акт вандализма, в результате которого разрушены 2 памятника и похищена металлическая ограда.

17 февраля у Алтын и Аарона Тирияки родилась дочь. Наречение именем Ева (Ава) состоялось 27 февраля.

В формате брошюры 40 стр. выпущен сборник субботних вечерних молитв на русском и древнееврейском (ЛК) языках в русской транскрипции. Продолжается работа над выпуском аналогичного сбор-

¹ Параша - еженедельный раздел чтения Торы.

² Гафтара - отрывок из книги «Навиим», читаемый после «параша».

ника субботних утренних молитв. Таким образом, смысловое чтение молитв на караимском языке и ЛК вскоре станет доступным для всех прихожан.

Стараниями прихожан-предпринимателей выдана традиционно приуроченная к Пуриму материальная помощь прихожанам и активистам в размере 1000 рублей,

5 марта прихожанок Евпаторийской кенасы поздравили с праздником 8 марта. Подарки были вручены также сотрудницам общины, а социальная служба навестила тех женщин, кто по состоянию здоровья не может посещать кенасу.

12 марта актив общины встретился с доктором философских наук профессором Плюсниным Юрием Михайловичем, исследующим проблемы религиозного и этнического определения крымских караимов.

Начаты работы по подготовке мероприятий, посвященных празднованию 100-летия посещения Императором Николаем II Соборной кенасы Евпатории.

В рамках выполнения грантовой программы (см. «Известия...» № 18, с. 3) 24 марта для работы с фондом Д. М. Гумуша, находящегося в «Карай Битиклиги», в Евпаторию приехала делегация Региональной общественной организации «Национально-культурное общество караимов Севастополя «Фидан» в составе Председателя Бакала Евгения Григорьевича, председателя ревизионной комиссии Мальковой (Габаевой) Ирины Георгиевны, члена правления Галинского (Рофэ) Валерия Михайловича.

25 марта сессией городского Совета Евпатории утверждено присвоение звания «Почетный гражданин Евпатории Давиду Моисеевичу Элю - ветерану Великой Отечественной войны, председателю Совета ветеранов спорта г. Евпатории, Почетному председателю Духовного управления караимов Республики Крым, сопредседателю межконфессионального совета города Евпатории «Мир. Согласие. Единство», Заслуженному работнику культуры Республики Крым. Большую часть трудовой и общественной деятельности он посвятил воспитанию подрастающего поколения евпаторийцев на лучших традициях: здорового образа жизни, сохранения и развития культуры народов Крыма, служения людям.

28 марта Хаджи Давид Тирияки, находясь в Санкт Петербурге, вместе с Романом Арамовичем Айвазом, побывал в Государственном музее истории религии. На выставке «Религиозная карта России» в атриуме в двух небольших витринах были представлены несколько караимских религиозных атрибутов и гравюра. Обнаружив в текстах несоответствие датировки парохета, использование некараимских религиозных терминов и грамматических правил, не соответствующих караимской традиции, Д. Тирияки попросил пригласить сотрудника, ответственного за выставку. На просьбу появилась ведущий научный сотрудник, заведующая отделом Государственного музея истории религии Кашовская Наталья Васильевна. Ей было сообщено о допущенных несоответствиях, достигнута договоренность направить на имя директора Музея официальное обращение.

30 марта МОО «НКАК ГОЕ «Кардашлар» провело для детей ежегодный «День караимской национальной кухни».

30 марта министр курортов и туризма Республики Крым Сергей Стрельбицкий в рамках туристского форума «Открытый Крым» вручил дипломы победителям конкурса на лучший туристский маршрут по Крыму. В номинации «Лучший этнографический маршрут» победителем признан туристический маршрут «Караимы в истории Крыма и среди нас», разработанный экскурсоводом Павлом Хорошко совместно с МОО «НКАК ГОЕ «Кардашлар» (руководитель - Дмитрий Габай).

Караимская религиозная община оформила новый паспорт антитеррористической защиты объекта массового посещения «Комплекс караимских кенас».

Соц. служба в I квартале совершила 33 посещения.

СИМФЕРОПОЛЬ

14 февраля члены Союза караимов Крыма посетили феодосийскую караимскую религиозную общину. Целью визита было поздравление феодосийцев с праздником Ага Думпа. Было проведено небольшое богослужение, после чего состоялось застолье. Затем караимы совершили прогулку по Караимской слободе и набережной города Феодосии, во время которой А. А. Бабаджан (младший) сделал много красочных фотоснимков. Выражаем свою искреннюю благодарность феодосийцам О. М. Айвазу, С. Ш. Бабаджан, Л. Л. Ильченко, А. Н. Ковалёву и А. М. Мичри за гостеприимство и оказанное внимание.

23 февраля караимы Симферополя отметили Пурим. За праздничным столом караимы поздравляли друг друга, произносили тосты. И. А. Шайтан исполнил агават «Бугюн бизге буюк байрам». Старейший караим Симферополя А. Б. Чуюн поделился воспоминаниями о том, как праздновали Пурим и другие караимские праздники в его семье. Семьи Бабаджан, Кумыш и Феруз приготовили традиционные кара-

имские сладости: кыныши, фишне-аяклак и баллы-бадем. Все собравшиеся остались под хорошими впечатлениями от проведенного времени.

Реконструкция симферопольской кенасы включена в Федеральную целевую программу «Социально-экономическое развитие Республики Крым и г. Севастополя до 2020 года». Согласно постановлению Совета министров Республики Крым № 606 от 12 октября 2015 года на восстановление караимской кенасы Симферополя из федерального бюджета планируется выделить 115 294 600 рублей.

1 марта руководитель Местной религиозной организации «Караимская религиозная община города Симферополя» В. А. Ельяшевич обратился с письмом к Председателю Местной религиозной организации «Симферопольская караимская религиозная община караимского вероисповедания «Чолпан» Д. Ю. Полканову с просьбой предоставить возможность проведения богослужений в здании кенасы для проведения богослужений. Напомним читателю, что на общем собрании Религиозной организации «Караимская религиозная община «Карайлар» г. Симферополя», состоявшемся 4 ноября 2015 года, было принято решение привести учредительные документы в соответствие с законодательством Российской Федерации и обратиться с заявлением о внесении сведений о них в Единый государственный реестр юридических лиц с новым названием «Караимская религиозная община города Симферополя».

Решение о перерегистрации религиозной общины «Карайлар» было принято после того, как по распоряжению председателя перерегистрированной ранее религиозной общины «Чолпан» был ограничен доступ в здание кенасы, из-за чего часть верующих караимов Симферополя лишилась возможности удовлетворять свои духовные потребности. Конфликт между верующими караимами Симферополя возник после того, как В. А. Ельяшевич, руководивший ремонтом комнаты в здании кенасы для проведения богослужения, совместно с С. И. Шайтановым выполнил на алтарной стене надпись на древнееврейском языке одной из центральных молитв в караимской религии, провозглашающей единобожие, «Слушай, Израиль, Господь Бог наш, Господь один».¹ Несмотря на то, что указанная молитва всегда являлась неотъемлемым атрибутом алтарей караимских кенас, часть членов религиозной общины «Чолпан» в категоричной форме выразило свое недовольство ею, после чего и был ограничен доступ в здание кенасы. Немаловажным фактором в разделении верующих караимов Симферополя является также изменение текста караимских молитв, осуществленное членом религиозной общины «Чолпан» А. А. Бабаджаном. Взяв за основу караимский молитвенник Ф. А. Малецкого «Коль Яков», А. А. Бабаджан удалил из него молитвы, в которых упоминается слово Израиль и его производные, и ввел искаженный молитвенник в религиозную практику, в то время как остальные религиозные общины Евпатории и Феодосии продолжают вести Богослужение по уже имеющемуся молитвеннику. Часть верующих караимов Симферополя, не приняв безосновательных и самовольных изменений в молитвеннике, фактически лишилась возможности проводить Богослужение в здании кенасы, так как доступ в кенасу разрешен только в то время, когда там проводит Богослужение религиозная община «Чолпан». Кроме того, религиозная община «Чолпан» проводит праздничные Богослужения не по караимскому календарю, а в ближайший календарный выходной день, и поэтому в предписанный караимской религией праздничный день двери кенасы закрыты, за исключением тех случаев, когда праздник выпадает на выходной день. Все эти обстоятельства послужили причиной перерегистрации религиозной общины «Карайлар», которая искренне надеется на благополучное разрешение конфликта и мирное сосуществование двух религиозных общин под крышей одной кенасы.

ФЕОДОСИЯ

10 января, после богослужения, проведена викторина на знание ТаНаХа. Ведущая викторины Марина Айваз подготовила вопросы по биографии царя Давида. Все участники получили подарки. После мероприятия для всех участников был организован сладкий стол.

10 февраля участники джамаата праздновали день спасения караимов Феодосии Ага-Думпа. Как всегда было проведено богослужение, после которого был накрыт праздничный стол с традиционным блюдом «ступеч». В этот раз в приготовлении «ступечи» активное участие принимали караимские дети.

14 февраля караимскую общину Феодосии с дружеским визитом посетили караимы Симферополя,

¹ О значимости молитвы «Слушай Израиль...» в религиозной практике караимов говорит тот факт, что в книге «Аддерет Эльягу», одной из основных книг караимского богословия, ее автор Эльягу Башиячи предписывает знать эту молитву всем без исключения, включая простолудинов, не умеющих молиться (см. «Главы Аддерет Эльягу» текущего номера).

объединенные Союзом общественных организаций караимов Республики Крым во главе с Т. И. Шайтановой. Было проведено совместное богослужение верующих караимов. В то время, как О. М. Айваз проводил экскурсию по Караимской слободе, в комнате караимского общества были накрыты праздничные сладкие столы. Встречающая сторона приготовила феодосийский «ступеч», а гости привезли традиционные караимские пирожки. После освящения праздничного стола было чаепитие и общение. По окончании празднования гости в сопровождении О. М. Айваза совершили прогулку по набережной Феодосии.

23 февраля в помещении караимского общества было проведено богослужение на праздник Пурим. После богослужения была проведена викторина между командами взрослых и детей на знание книги «Мегилат Эстер». С перевесом в один балл победили взрослые. Все участники получили призы. Перед праздничной трапезой Л. Л. Ильченко прочёл благословение. На празднике звучала музыка, царил радостная атмосфера.

26 февраля руководство караимской общины принимало гостей. Общину посетили представители художественно-исследовательской группы «Славяне и татары» иранец Паям Шарифи и полька Катаржина Корчак в сопровождении М. М. Кизилова. Была проведена экскурсия с ознакомлением выставленных караимских экспонатов в помещении караимского общества. Далее состоялось общение, во время которого были затронуты вопросы об особенностях караимского вероисповедания и влияния религии на формирование караимского народа.

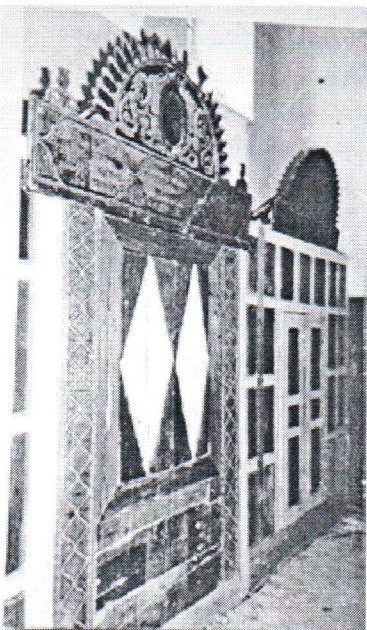
8 марта в рамках исследования самоидентификации караимов религиозную общину посетил профессор Юрий Михайлович Плюснин, являющийся заместителем декана по науке Факультета государственного и муниципального управления Национального исследовательского университета - Высшей школы экономики.

28 марта Феодосийская караимская религиозная община проводила в последний путь Бориса Ильича Зенгина. Борис Ильич ушел из жизни в возрасте 89 лет. Покойный долгое время был членом Совета старейшин караимов Феодосии и активным участником феодосийского караимского общества. Мир праху Его.

Служения проходят каждую субботу в 10 часов, а также в 17 часов верующие собираются для чтения и изучения ТаНаХа.

К ВОПРОСУ О ДАТИРОВКЕ НАДПИСИ НА ГЕХАЛЕ БОЛЬШОЙ КЕНАСЫ ЧУФУТ-КАЛЕ

На гехале Большой кенасы Кале сохранилась оригинальная надпись на древнееврейском языке, представляющая собой компиляцию из трех стихов (40, 21 и 38) 6-й главы книги Диврэ га-йамим II (Вторая книга Паралипоменон) - это отрывок из молитвы царя Шеломо (Соломон), мир ему, произнесенной по окончании строительства Храма. Надпись находится на двух узких деревянных панелях с резным узором, расположенных справа и слева от арон га-кодеш. Нижняя часть правой панели заменена на новую, но уже без продолжения надписи. На левой панели нижняя часть текста также не сохранилась, однако, её можно восстановить, если логически продолжить 38-й стих, обрывающийся на фразе «и соверши суд их». Большой интерес представляет имеющаяся в надписи дата, записанная хроностихом, хорошо сохранившимся и не вызывающим трудностей при прочтении. При сложении всех букв хроностиха с цифровым значением получается дата 2559. Эту дату мы не можем считать по используемой караимами эре от сотворения мира, так как при переводе ее в наше летоисчисление мы получим 1201 год до н. э., что само по себе вряд ли возможно. Также мы не можем считать эту дату и по Селевкидской эре, используемой караимами в средние века и ныне совсем вышедшей из употребления. Если мы будем считать эту дату по Селевкидской эре, то получим 2247 год, что также невозможно. По какой же эре нужно считать эту дату? Исходя из того, что вся надпись представляет собой фрагмент из молитвы Шеломо, мир ему, произнесенной после окончания строительства первого Храма, то можно предположить, что дата записана именно от этого события - то есть от строительства первого Храма. Согласно хронологии Ю. Д. Кокизова Храм Соломона был построен в 2928 году. Прибавим к этому числу 2559 и получим дату 5487 от сотворения мира, или 1727 год н. э. Если наше предположение верно, то примерно в это время и была сделана надпись. Предлагаем вниманию читателей перевод надписи на русский язык (по изданию: Кетувим. Мосад арав Кук. Иерусалим. 1978). Перевод следует читать справа налево.

<p>«И обратятся к Тебе всем сердцем своим и всей душою своею в земле врагов их¹ куда отвели их в плен, и будут молиться, обратившись к стране своей, которую Ты дал отцам их, и к городу, который Ты избрал, и к Дому, который я построил ради имени Твоего. Тогда услышь с небес, с места обитания Своего, молитву их и мольбу их и сверши суд их (и прости народу Твоему, который грешил пред Тобою)»²</p>		<p>«Ныне, Боже мой, да будут очи Твои отверсты и уши Твои внимательны³ к молитве на месте сем».⁴ «И Ты услышь моления раба Твоего и народа Твоего Израиля, которые будут молиться на этом месте. Ты услышь с места обитания Твоего с небес; когда Ты услышишь, то простишь»⁵ (...)»⁶</p>
--	--	--

АРХИВНАЯ СТРАНИЦА

Предлагаем вниманию читателей текст двух документов, напрямую связанных с передачей и последующей судьбой библиотеки Авраама Юфудовича Мичри. Первый документ представляет копию, напечатанную на машинке на трех страницах без оригинальных подписей. Второй документ рукописный на семи страницах с оригинальными подписями участников.

В тексте сохранен стиль документов.

Мы нижеподписавшиеся, согласно воле отца, деда и мужа нашего Авраама Юфудовича Мичри жертвуем и передаем в полную собственность Караимской нации, представляемой Таврическим и Одесским Караимским Духовным Правлением всю библиотеку, доставшуюся нам от покойного отца, деда и мужа Авраама Юфудовича Мичри со всеми книгами, картинами, музыкальными инструментами и вообще со всеми предметами науки и искусства, со шкафами и со всем оборудованием, находящимися в дер. Тереклы - Конрад Донузславской волости Евпаторийского уезда. Вообще все, что входит в состав означенной библиотеки на следующих условиях: 1. Жертвуемая библиотека, если к этому не встретится препятствий, должна носить название: Караимская Национальная Библиотека. Дар Авраама Юфудовича Мичри. 2. Библиотека должна носить характер публичной и открыта для общего пользования всех граждан без различия национальностей и вероисповедования для научных занятий и чтения. 3. Библиотека должна находиться в г. Евпатории и не может быть вывезена в другой город, за исключением, конечно, временного вывоза ее, когда это потребует для сохранения ее в виду могущих грозить городу опасностей от внешнего врага, внутренних волнений и тому подобных бедствий. 4. Библиотека не может быть разделена, храниться по частям в разных зданиях, но обязательно должна содержаться в одном помещении, в крайнем случае в одном здании. 5. Наследники выражают пожелание: Библиотека должна содержаться в полном порядке, обезопасена от повреждений и пожаров. 6. Заведование и хранение библиотеки, как обще-национальной собственности, принадлежит - обще-национальному караимскому съезду, который и вырабатывает подробные правила и порядок управления и заведования ею, выбирает правление библиотеки, и ассигнует потребные средства на содержание ее. При чем обще-

¹ Фраза 38 стиха «в земле пленения своего» заменена устоявшимся оборотом «в земле врагов их».

² Диврэ га-йамим II, 6:38 (Вторая книга Паралипоменон, 6:38).

³ Первые четыре строки представляют собой хроностик, составляющий число 2559.

⁴ Диврэ га-йамим II, 6:40 (Вторая книга Паралипоменон, 6:40).

⁵ Диврэ га-йамим II, 6:21 (Вторая книга Паралипоменон, 6:21).

⁶ Продолжение не сохранилось.

национальный съезд - право выборов правления библиотекой, если это найдет целесообразным, может предоставить Евпат. Караим. Общине. 7. В состав правления по управлению библиотекой должны быть включены два человека по избранию нами - жертвователями. 8. Впредь до созыва обще-национального караимского съезда и выбора им правления для заведования библиотекой - управление и заведование библиотекой лежит на обязанности Евпат. Караим. Общины, которая и выбирает для этого временное правление, до выбора такового обще-национальным съездом и устанавливает временные правила управления и пользования библиотекой. В состав временного правления также должно быть включено два члена по нашему - жертвователей - выбору. 9. Со дня совершения дарственного акта все расходы по перевозке библиотеки и по содержанию ее относятся на обще-национальные караимские средства, а до созыва обще-национального съезда - изыскание средств для нужд библиотеки лежит на Евпат. Караим. Общине. 10. Со дня совершения сего дарственного акта библиотека передается нами, как представителю всей караимской нации Таврическому и Одесскому Караимскому Духовному Правлению, которое принимает дар жертвователей с обязанностью от имени караимской нации - соблюдение всех изложенных выше условий, а затем немедленно передает заведование и управление библиотекой, согласно пункта 8 и 9 сего акта - Евпаторийской Караимской Общине.

Таврическое и Одесское караимское духовное правление.

Дело

с актом, копией протокола и перепиской о передаче библиотеки, принадлежавшей Аврааму Юфудовичу Мичри - в собственность Евпаторийской караимской общине.

/сформировано из россыпи/

Начато: 28 декабря 1918 года.
Кончено: 2 сентября 1921 года.

На 20 л.

Акт

Город Евпатория, 28 января 1921 года. На основании состоявшегося постановления объединенного заседания президиума Караимского Исполкома и избранных в 1919 году членов Правления библиотеки им. А. Ю. Мичри, назначившего передачу библиотеки в ведение заведующего Караимской Национальной Библиотекой «Карай Битиклиги» Ельяшевича на 10 часов утра 28-го сего января, причем для сдачи Библиотеки были назначены: Председатель пр-ия б-ки им. Мичри - Ф. Н. Раецкий, представитель от дарителей б-ки И. А. Мичри, член Правления той же б-ки Авах Я. И., и представитель Исполкома Кискачи М. С.

К 12 часам 1901 г. января 28 дня явились: Заведующий б-кой «Карай Битиклиги» Ельяшевич, Мичри И. А., приглашенный в качестве понятого сторож Караимского учительского института Раецкий Э., а также штат б-ки «Карай Битиклиги» и вновь приглашенные для работы в б-ке им. Мичри сотрудники: Помощница Завед. Б-кой Нейман С. Я., Юхневич З. Я., уже участвовавший в работах по приемке б-ки Мичри и перевозке ее в г. Евпаторию из им. Конрат в 1919 г. Правлением означенной б-ки, а также сотрудники: - Ерусальми Э. И., Бебеш О. М., Иртлач М. И., Кальфа К. С., Пигит Т. И., Оксюз В. А., Рофе Т. Б., Чореф В. С. и Черкез Р. А. - Библиотека была открыта одним ключом от французского замка, который был утром того же 28-го числа в 8 и 1/2 ч.у. вручен Ельяшевичу лично Председателем Правления б-ки им. Мичри Раецким Ф. Н., и вторым ключом от внутреннего замка, который находился постоянно у сторожа Раецкого Э. - В виду обещания председ. пр-ия Раецкого Ф. Н. явиться к открытию б-ки и предложению И. А. Мичри решено не приступать к работе до 1 часу дня. К назначенному сроку однако також никто не явился из вышеперечисленных представителей Правления б-ки и Исполкома, и Ельяшевич заявил представителю дарителя И. А. Мичри что согласно предложения Исполкома и членов пр-ия б-ки приступить к работе в б-ке с назначенного часа незадерживаясь в случае запоздания или непробытия назначенных лиц, если только явится в б-ку И. А. Мичри, а также в виду чрезвычайной срочности требования прибывших военных представителей пехотн. командных курсов, об освобожде-

нии занятых б-кой помещениях, предназначенных для курсов, вмешательства в дело Заведующего внешкольной под/отделом Наробраза и требований последнего о принятии экстренных мер, - он, Ельяшевич, не считает возможным задерживать долее работы и приступает к осмотру и приему. И. А. Мичри изъявил свое согласие.

Приступая к обзору состояния б-ки И. Мичри и приему ее присутствовавшие с сотрудниками обошли хол и вестибюль училища, занятые б-кой при чем Ельяшевич заявил по поводу состояния дел и отчетности: 1. Сдача всего книжного и прочего инвентаря не могла быть произведена иначе, как просто передачей одного (из трех имевшихся у Правления б-ки) французского ключа, так как два других таких же ключа от двери б-ки, по заявлению самих членов Правления б-ки (Раецкого Ф. Н. и Аваха Я. И.), были утеряны. Ни каких актов, инвентарной отчетн. и проч. удостоверенных сведений о принятых от Наследников Мичри книгах, а равно находящихся в этих двух помещениях уч-ща имуществе, ни в письменной ни в устной форме ни кем составляемо не было; не было даже дано Правлением б-ки Ельяшевичу ни каких общих сведений о состоянии имущества б-ки. Факт о том, что ни каких актов Правлением б-ки не было составлено ни при первоначальном перевозе биб-ки из Конрата ни позже, а также что Правлением не было даже установлено и зафиксировано общее количество принятых от Мичри книг не было выдано дарителям б-ки даже простой расписки о количестве принятого книжного имущества и шкафов, подтвержден самим И. А. Мичри. 2. После осмотра и ознакомления с состоянием б-ки оказалось: а) В помещении где находились книги и проч. инвентарь б-ки, имеется четыре выхода, из коих 3 дверей ведут во внутренние помещения уч-ща, а 4-ая парадная дверь - на улицу. Все двери были заперты на замок; ключи у них все разные, причем ключи от 3-х дверей не оказались ни у членов Прав-я б-ки, ни у представителей общины и дарителей, ни у администрации Училища и сторожа Раецкого: по заявлению последних эти ключи кем то утеряны. Правление же не озаботилось приобретением новых ключей. У администрации уч-ща оказался лишь 4-й ключ от дверей зала, запертых французским замком. - б) Библиотекой занято, как сказано, 2 помещения, - актовый зал и вестибюль уч-ща, причем в первом оказалось 47 шкафов с книгами и 2 шкафа без книг, пустых, а во втором 9 шкафов с книгами и 8 пустых, всего же шестьдесят семь (67) шкафов. Кроме того, в обоих помещениях находятся: две корзины, запертые висячими замками, один сундук с книгами, тринадцать скамей принадлежащ. караимск. общине, и один принадлежащий училищу деревянный стол. Книги оказались не только в шкафах но огромными грудями и в полной беспорядочности разложены на столе, на скамьях, на сундуке, в корзинах, на всех скамьях и подоконниках, даже на полу по всему помещению и у лестницы парадной двери в вестибюле. Кроме книг в зале оказались старые музыкальные инструменты (виолончели) в футлярах. в) Все помещение - зал и вестибюль, - а также шкафы, книги, скамьи, подоконники и проч. оказались покрытыми чрезвычайно толстым слоем пыли. По заявлению сторожа Раецкого, в течение всего времени с мая 1919 года по январь 1921 года, т. е. 21 месяца, все помещение проветривалось случайно, не более двух или трех раз всего. - г) В вестибюле оказалось одно окно, выходящее на улицу совершенно открытым, так что через него можно было пробраться в помещение б-ки с улицы не крупному человеку или мальчику. И. А. Мичри заявил при этом, что не только в описываемый момент, но и прежде он сам однажды застал при случайном посещении б-ки открытым одно окно из вестибюля на улицу. - Обойдя все помещения и установив перечисленные выше факты состояния библиотеки, приглашенные сотрудники приступили к работам по приведению в порядок книг, разбросанных по всему помещению, по подсчету их, а также по фиксации части книг, разобранных в 1919 году по систематическому каталогу с пометкой на внутренней стороне переплета книг в шкафа ...¹ 3. Во время дальнейших работ И. А. Мичри оставался в помещении б-ки. Спрошенный Ельяшевичем нет ли у него хотя бы личных записей частного характера о том, каких и сколько книг заключалось в б-ке при вывозе ее из Конрата, ответил, что у него в записной книжке сохранилась заметка 1919 года, из коей видно, что б-ка была вывезена из Конрата с 19-го мая по 1-е июня 1919 года на 24 больших подводах и мажарах, заключала семнадцать тысяч триста восемьдесят (17380) книг, кроме небольшого количества неподсчитанных в сундуке. Вместе с этими книгами перевезено в б-ку две корзины, из коих одна с нотами, а в другой было семь (7) скрипок со струнами; кроме того перевезено пять (5) виолончелей в деревянных футлярах и один (1) альт в дерев. футляре с альтовым смычком; все эти шесть инструментов в футлярах были завернуты во что нибудь, а альт в футляре, с альтовым смычком был завернут в особую скатерть. При проверке самим И. А. Мичри наличия музыкальных инструментов, альта с альтовым смычком в футля-

¹ Окончание предложения не ясно.

ре не оказалось, а осталась лишь на полу скатерть в которую он был завернут. Сверх того, не оказалось струн на некоторых виолончелях, с которых также были развернуты кем то покрывающие их одеяла, клеенки и проч., валявшиеся, тут же на полу.

Работы по приведению в порядок и подсчету книг продолжались с 28-го января по 5-е февраля, когда начальник военно-командных курсов, занимавших уже здание училища, предоставил 10 подвод с 10 чел. красноармейцев, потребовав, чтобы в тот же день, 5-го февраля были освобождены занятые б-кой помещения. С этого момента работы были прекращены, было приступлено к разгрузке шкафов, нагрузке их на подводы, нагрузке книг на подводы и к перевозке их в новое помещение (в дом Караимской общины, бывший магазин Караимского Кооператива: Кустарный пер. д. ...).¹ При погрузке и перевозке были приняты все меры охраны и надзора, а именно: одна дежурная сотрудница поставлена у выхода из зала в коридор училища (вынос шкафов и книг производили во дворе уч-ща), одна дежурная у выхода на двор и одна на дворе у подвод. Работами руководил завед. Ельяшевич; при следовании подвод на место назначения последние сопровождали 6-7 сотрудниками, принимавшими и разгружавшими подводы в том же порядке. - К началу перевозки подсчет книг был совершенно закончен.

4. После окончания подсчета всех книг оказалось в б-ке всего шестнадцать тысяч восемьсот шестьдесят пять (16865) томов книг. Кроме книг оказалось незначительное количество отдельных, разрозненных номеров из журналов 1914-18 гг. и несколько номеров старых русских газет того же времени, которые в счет не вошли по своей незначительности. - Таким образом, предположение И. А. Мичри, в б-ке не оказалось одного альта со альтовым смычком в футляре и пятисот пятнадцати (515) томов книг вывезенных из Конрата.

Заведующий Караимской Национальной Библиотекой «Карай Битиклиги» - С. Ельяшевич

Представитель от дарителей Иосиф Мичри

Понятой сторож Караимского училища Э. З. Раецкий

Сотрудники: помощн. зав. С. Я. Нейман

О. Бебеш

Т. Рофе

М. Иртлач

З. Юхневич

В. Чореф²

ИНФОРМАЦИЯ

1. 29 января в Совете министров Республик Крым состоялась встреча участников МКС «Мир - дар Божий» со Специальным представителем Генерального секретаря Совета Европы, послом Швейцарии Жераром Штудманом и сопровождающих его лиц. В ходе полуторачасовой беседы участники МКС рассказали о переменах в деятельности религиозных организаций в связи с переходом в российское законодательное поле.

2. Предварительно дата проведения мероприятий по случаю 100-летия создания библиотеки-музея «Карай Битиклиги» определена на сентябрь месяц.

3. 16 (29) мая 2016 г. исполняется сто лет с момента посещения караимской Соборной кенасы императором Николаем II.

4. Конференция в Галиче 2002 г. см.: <https://youtu.be/quwXZQhev8>

5. Библиотека «Карай Битиклиги» реализует штучно, а также полные комплекты «Известия ДУ...» (№№ 1-19).

¹ В документе номер дома не указан.

² Далее следует расписка С. Ельяшевича о передаче материалов библиотеки Караимскому Культпросвету 21 октября 1921 года.

Подписано к печати 22.04.2016 г. Заказ 267.
Редактор Вячеслав Ельяшевич.
Ответственный за выпуск Екатерина Миронова.
Корректор Ирина Эль.

Отпечатано в типографии ООО «Литературно-издательское агентство «Вечерняя Евпатория». 297420, Крым, г. Евпатория, Черноморское шоссе, 2. Тел. (36569) 5-67-29. ИНН 9110008263. ОГРН 1159102016611. КПП 911001001. Тираж 200 экз.